

dà zhuāng yán fǎ mén jīng

大庄严法门经

dà zhuāng yán fǎ mén jīng juàn shàng

大庄严法门经卷上 03

dà zhuāng yán fǎ mén jīng juàn xià

大庄严法门经卷下 34

dà zhuāng yán fǎ mén jīng juàn shàng

大庄严法门经卷上

suí tiān zhū sān zàng fǎ shī nuó lián tí yē shě yì
隋天竺三藏法师那连提耶舍译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài wáng shě chéng qí
如是我闻。一时佛在王舍城耆

shé jué shān yǔ dà bǐ qiū zhòng wǔ bǎi rén dà pú sà
闍崛山。与大比丘众五百人。大菩萨

zhòng bā qiān rén jù ěr shí wáng shě chéng zhōng yǒu yín
众八千人俱。尔时王舍城中。有淫

nǚ nǚ míng shèng jīn sè guāng míng dé bǐ nǚ sù shì shàn
女。女名胜金色光明德。彼女宿世善

gēn yīn yuán xíng mào duān zhèng zhòng xiàng jù zú shēn zhēn jīn
根因缘。形貌端正众相具足。身真金

sè guāng míng zhào yào róng yí mèi lì shì suǒ xī yǒu shén
色光明照曜。容仪媚丽世所希有。神

huì cōng mǐn biàn cái wú ài yīn cí qīng miào shēn suì róu
慧聪敏辩才无碍。音辞清妙深邃柔

ruǎn yán cháng hán xiào yǔ wú cū guǎng gù miǎn jìn zhǐ róng
软。言常含笑语无粗犷。顾眄进止容

yù ān xiáng suí suǒ zài chù huò xíng huò zhù huò zuò huò
豫安详。随所在处。或行或住或坐或

wò dì jiē jīn sè guāng míng zhào yào suǒ zhù yī fu
卧。地皆金色。光明照曜。所著衣服

qīng huáng chì bái yì jiē jīn sè shí wáng shě chéng yī qiè
青黄赤白亦皆金色。时王舍城一切

rén zhòng huò shì wáng zǐ huò dà chén zǐ huò zhǎng zhě zǐ
人众。或是王子或大臣子。或长者子

huò háo fù zǐ jiàn zhě tān rǎn xì xīn ài zhe qíng wú
或豪富子。见者贪染系心爱着。情无

shě lí shì jīn sè nǚ huò zài jù luò huò zài jiē
舍离。是金色女。或在聚落或在街

xiàng huò zài shì sì huò zài hé àn huò zài yuán lín suǒ
巷。或在市肆或在河岸。或在园林所

yóu zhī chù ruò nán ruò nǚ tóng nán tóng nǚ jiē xī suí
游之处。若男若女童男童女。皆悉随

cóng guān wú yàn zú fù yú yì rì yǒu zhǎng zhě zǐ míng
从观无厌足。复于异日。有长者子名

shàng wēi dé wéi yù lè gù duō yǔ cái bǎo gòng xiàng yāo
上威德。为欲乐故多与财宝。共相要

qì chéng sì mǎ chē qí chē chún yǐ jīn yín liú lí mó
契乘驷马车。其车纯以金银琉璃摩

ní zhēn zhū shàng miào zhòng bǎo yán shì zhuāng xiào jiàn lì
尼真珠上妙众宝。严饰庄校。建立

bǎo zhuàng wēi miào fān gài bǎo zuò huá mán tú xiāng mò
宝幢微妙幡盖。宝座华鬘涂香末

xiāng rú shì zhǒng zhǒng hé hé shèng xiāng yǐ yòng tú xiān
香。如是种种和合胜香以用涂薰。

yǐ zhān bǔ huá ér wéi yīng luò zhuāng yán qí shēn tóng zǎi
以瞻卜华而为瓔珞。庄严其身同载

bǎo chē yú bǎo chē qián zhǒng zhǒng jì yuè gē wǔ zuò
宝车。于宝车前。种种伎乐歌舞作

chàng yú qí chē hòu fù chí zhǒngzhǒng gān měi yǐn shí yī
倡。于其车后。复持种种甘美饮食衣
fu wò jù cì dì suí cóng wǎng yì yuán lín ěr shí dà
服卧具。次第随从往诣园林。尔时大
zhòng ruò nán ruò nǚ tóng nán tóng nǚ jiē xī suí zhú zuǒ
众。若男若女童男童女。皆悉随逐左
yòu guān kàn
右观看。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ cóng chán dìng qǐ yú
尔时文殊师利童子从禅定起。于
yī qiè zhòngshēng qǐ dà bēi xīn ér zuò shì niàn hé děng
一切众生起大悲心。而作是念。何等
zhòngshēng yú dà chéngzhōng kān shòu jiào huà hé děng zhòng
众生。于大乘中堪受教化。何等众
shēng yīng yǐ shén tōng ér shòu jiào huà hé děng zhòngshēng
生。应以神通而受教化。何等众生。
yīng yǐ guò qù yè yuán ér shòu jiào huà hé děng zhòngshēng
应以过去业缘而受教化。何等众生。
yīng wén zhèng fǎ ér shòu jiào huà zuò shì niàn yǐ jiàn jīn
应闻正法而受教化。作是念已。见金
sè nǚ yǔ zhǎng zhě zǐ tóng zǎi bǎo chē yù yì yuán lín
色女与长者子。同载宝车欲诣园林。
jiàn yǐ jí guān gēn xìng chā bié chā bié guān yǐ zuò shì niàn
见已即观根性差别。差别观已作是念
yán cí nǚ guò qù shàn yè yīn yuán kān shòu jiào huà ruò
言。此女过去善业因缘堪受教化。若

wén wǒ fǎ jí néng xìn shòu ěr shí wén shū shī lì yǐ shén
闻我法即能信受。尔时文殊师利以神

tōng lì shēn fàng guāng míng yǐng bì rì guāng xī bú fù xiàn
通力身放光明。映蔽日光悉不复现。

hé kuàng yú guāng shí wén shū shī lì suǒ zhù yī fu miàn
何况余光。时文殊师利所著衣服。面

gè guāng zhào mǎn yī yóu xún lìng bǐ duō zhòng jiē xī dǔ
各光照满一由旬。令彼多众皆悉睹

jiàn fù yǐ zhǒng zhǒng zhòng bǎo yīng luò tiān guān bì yìn
见。复以种种众宝璎珞天冠臂印。

zhuāng yán qí shēn yù lìng jiàn zhě xīn shēng tān lè zuò shì
庄严其身。欲令见者心生贪乐。作是

shì yǐ wǎng yì nǚ suǒ dāng lù ér zhù guāng zhào nǚ shēn
事已。往诣女所当路而住。光照女身

jí zhǎng zhě zǐ sì mǎ bǎo chē suǒ yǒu guāng míng jiē xī
及长者子。驷马宝车所有光明皆悉

àn bì yóu rú jù mò bǐ yú zhēn jīn wú yǒu guāng míng
暗蔽。犹如聚墨比于真金无有光明。

bǐ jīn sè nǚ jiàn wén shū shī lì zhòng bǎo zhuāng yán yī
彼金色女。见文殊师利众宝庄严衣

fu qīng jié guāng míng yuǎn zhào wèi shì tiān tóng zì yú jǐ
服清洁光明远照。谓是天童自于己

shēn jí zhǎng zhě zǐ ér shēng bǐ è bú fù ài lè yú
身及长者子。而生鄙恶不复爱乐。于

wén shū shēn jí yǐ yī fu qǐ tān zhe xīn mò zì niàn
文殊身及以衣服起贪着心。默自念

yán wǒ dāng jiù bǐ gòng wéi xǐ xì cóng xīn yù lè qiú
言。我当就彼共为嬉戏。从心欲乐求

suǒ bǐ yī zuò shì niàn shí wén shū shī lì wēi shén lì
索彼衣。作是念时。文殊师利威神力

gù pí shā mén wáng huà wéi rén xiàng cóng kōng ér xià lì
故。毗沙门王化为人像。从空而下立

yú nǚ qián ér yǔ zhī yán rǔ jīn bù yīng yú bǐ rén suǒ
于女前而语之言。汝今不应于彼人所

shēng tān yù xīn hé yǐ gù bǐ rén qīng jìng wú tān yù
生贪欲心。何以故。彼人清净无贪欲

gù jīn sè nǚ yán cǐ shì hé rén pí shā mén yán
故。金色女言。此是何人。毗沙门言。

cǐ shì wén shū shī lì tóng zǐ pú sà jīn sè nǚ yán
此是文殊师利童子菩萨。金色女言。

yún hé míng pú sà yuàn shàn shuō zhī wéi shì tiān yē wéi
云何名菩萨愿善说之。为是天耶。为

shì yè chā wéi qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó
是夜叉。为乾闥婆阿修罗迦楼罗紧那

luó mó hóu luó qié wéi shì dì shì wéi shì fàn tiān wéi
罗摩睺罗伽为是帝释。为是梵天。为

shì sì tiān wáng tiān yē pí shā mén yán fēi tiān fēi
是四天王天耶。毗沙门言。非天。非

yè chā fēi qián tà pó fēi ā xiū luó fēi jiā lóu
夜叉。非乾闥婆。非阿修罗。非迦楼

luó fēi jǐn nuó luó fēi mó hóu luó qié yì fēi dì
罗。非紧那罗。非摩睺罗伽。亦非帝

shì yì fēi fàn tiān yì fēi sì tiān wáng tiān rú shì
释。亦非梵天。亦非四天王天。如是
děng bèi xī fēi pú sà yán pú sà zhě yī qiè zhòng shēng
等辈悉非菩萨。言菩萨者。一切众生
suí suǒ yuàn qiú xī néng mǎn zú bù shēng qiān lìn shì míng
随所愿求悉能满足不生悭吝。是名
pú sà shí shèng jīn sè nǚ jí zuò shì niàn rú suǒ shuō
菩萨。时胜金色女即作是念。如所说
zhě wǒ jīn qī yī bì dìng yīng dé jí biàn xià chē xiàng
者。我今乞衣必定应得。即便下车向
wén shū shī lì suǒ dào yǐ bái yán wén shū shī lì
文殊师利所。到已白言。文殊师利。
yuàn néng shī wǒ suǒ zhù yī shàng wén shū shī lì yán mèi
愿能施我所著衣裳文殊师利言。妹
rǔ ruò néng fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn zhě
汝若能发阿耨多罗三藐三菩提心者。
dāng yǔ rǔ yī nǚ yán wén shū shī lì hé zhě míng
当与汝衣。女言。文殊师利。何者名
wéi pú tí xīn yē wén shū shī lì yán rǔ shēn jí shì
为菩提心耶。文殊师利言。汝身即是
pú tí nǚ yán yún hé wǒ shēn jí shì pú tí yuàn
菩提。女言。云何我身即是菩提。愿
zhòng guāng shuō lìng wǒ dé jiě yú shì nǚ rén shuō jì qǐ
重广说令我得解。于是女人说偈乞
yī
衣。

wén shū jiǔ fā pú tí yuàn
文殊久发菩提愿

jīn kě shī wǒ shēnshàng yī
今可施我身上衣

ruò bù néng shī fēi pú sà
若不能施非菩萨

yóu rú kū hé ér wú shuǐ
犹如枯河而无水

ěr shí wén shū shī lì shuō jì dā yán
尔时文殊师利。说偈答言。

rǔ ruò néng fā pú tí xīn
汝若能发菩提心

wǒ dāng suí yuàn shī rǔ yī
我当随愿施汝衣

ruò yǒu jiān gù pú tí zhě
若有坚固菩提者

yī qiè tiān rén jiē gòng yǎng
一切天人皆供养

ěr shí shèng jīn sè nǚ fù yǐ jì wèn
尔时胜金色女。复以偈问。

pú tí yǒu hé yì pú tí cóng shuí dé
菩提有何义，菩提从谁得。

pú tí shuí néng yǔ pú tí hé xíng chéng
菩提谁能与，菩提何行成。

ěr shí wén shū shī lì yǔ jīn sè nǚ yán yú
尔时文殊师利。语金色女言。于

jīn xiàn zài yǒu fó hào shì jiā móu ní duō tā ā qié dù
今现在有佛。号释迦牟尼多他阿伽度

ā luó hē sān miǎo sān fó tuó bǐ fó suǒ shuō shēn jí
阿罗诃三藐三佛陀。彼佛所说。身及

pú tí jiē xī píng děng yú yì yún hé rǔ shēn yǒu wǔ
菩提皆悉平等。于意云何。汝身有五

yīn shí èr rù shí bā jiè fǒu shì nǚ guò qù shàn gēn yīn
阴十二入十八界否。是女过去善根因

yuán wén cǐ yǔ yǐ jí dé fǎ guāng dé fǎ guāng yǐ bái
缘闻此语已。即得法光。得法光已白
wén shū yán rú shì rú shì wǒ jīn cǐ shēn yǒu wǔ yīn
文殊言。如是如是。我今此身有五阴
shí èr rù shí bā jiè wén shū shī lì yán yú rǔ yì
十二入十八界。文殊师利言。于汝意
yún hé sè kě jué kě zhī fǒu nǚ yán fǒu yě
云何。色可觉可知否。女言。否也。
bù kě jué bù kě zhī wén shū shī lì yán pú tí yì
不可觉不可知。文殊师利言。菩提亦
rú shì bù kě jué bù kě zhī rú shì sè píng děng gù
如是。不可觉不可知。如是色平等故。
pú tí yì píng děng shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú
菩提亦平等。是故我说汝身即是菩
tí
提。

wén shū shī lì yán yú rǔ yì yún hé shòu xiǎng
文殊师利言。于汝意云何受想
xíng shí kě jué kě zhī fǒu nǚ yán fǒu yě bù kě
行识可觉可知否。女言。否也。不可
jué bù kě zhī wén shū shī lì yán pú tí yì rú shì
觉不可知。文殊师利言。菩提亦如是。
bù kě jué zhī rú shì shòu xiǎng xíng shí píng děng gù pú
不可觉知。如是受想行识平等故。菩
tí yì píng děng shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
提亦平等。是故我说汝身即是菩提。

wén shū shī lì yán yú rǔ yì yún hé cǐ sè kě shuō
文殊师利言。于汝意云何。此色可说

zài cǐ zài bǐ zài nèi zài wài zài zhōng jiān fǒu kě shuō
在此在彼在内在外在中间否。可说

qīnghuáng chì bái pō lí zá sè fǒu nǚ yán fǒu yě wén
青黄赤白颇梨杂色否。女言否也。文

shū shī lì yán pú tí yì rú shì bù kě dé shuō rú
殊师利言。菩提亦如是不可得说。如

shì sè píng děng gù pú tí yì píng děng shì gù wǒ shuō rǔ
是色平等故菩提亦平等。是故我说汝

shēn jí shì pú tí
身即是菩提。

wén shū shī lì yán shòu xiǎng xíng shí kě shuō zài
文殊师利言。受想行识可说在

cǐ zài bǐ zài nèi zài wài zài zhōng jiān fǒu kě shuō qīng
此在彼在内在外在中间否。可说青

huáng chì bái pō lí zá sè fǒu nǚ yán fǒu yě rú
黄赤白颇梨杂色否。女言。否也。如

sè bù kě shuō nǎi zhì shòu xiǎng xíng shí yì bù kě shuō
色不可说。乃至受想行识亦不可说。

wén shū shī lì yán pú tí yì rú shì bù kě shuō rú
文殊师利言。菩提亦如是不可说。如

shì shòu xiǎng xíng shí píng děng gù pú tí píng děng shì gù
是受想行识平等故菩提平等。是故

wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
我说汝身即是菩提。

fù cì wǔ yīn rú huàn tǐ xìng bù shí diān dǎo gù
复次五阴如幻体性不实。颠倒故

shēng pú tí yì rú huàn tǐ xìng bù shí yǐ diān dǎo
生。菩提亦如幻体性不实。以颠倒

gù shì sù shuō shēng rú shì huàn píng děng gù wǔ yīn píng
故。世俗说生如是。幻平等故五阴平

děng huàn píng děng gù pú tí píng děng shì gù wǒ shuō rǔ
等。幻平等故菩提平等。是故我说汝

shēn jí shì pú tí
身即是菩提。

fù cì wǔ yīn rú mèng tǐ xìng bù shēng pú tí
复次五阴如梦体性不生。菩提

yì rú shì tǐ xìng bù shēng rú shì mèng píng děng gù wǔ yīn
亦如是体性不生如是梦平等故五阴

píng děng mèng píng děng gù pú tí píng děng shì gù wǒ shuō
平等。梦平等故菩提平等。是故我说

rǔ shēn jí shì pú tí
汝身即是菩提。

fù cì wǔ yīn rú yáng yán yì yè yuán gù shēng
复次五阴如阳炎以业缘故生。

pú tí yì rú yáng yàn wú yè wú bào rú shì yáng yán píng
菩提亦如阳焰无业无报。如是阳炎平

děng gù wǔ yīn píng děng yáng yán píng děng gù pú tí píng
等故五阴平等。阳炎平等故菩提平

děng shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
等。是故我说汝身即是菩提。

fù cì wǔ yīn rú jìng zhōng xiàng tǐ xìng kōng wú
复次五阴如镜中像。体性空无

bú qù bù lái pú tí yì rú shì wú qù wú lái rú
不去不来。菩提亦如是无去无来。如

shì jìng xiàng píng děng gù wǔ yīn píng děng jìng xiàng píng děng
是镜像平等故五阴平等。镜像平等

gù pú tí píng děng shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú
故菩提平等。是故我说汝身即是菩

tí
提。

fù cì wǔ yīn dàn shì jiǎ míng pú tí yì rú shì
复次五阴但是假名。菩提亦如是

dàn shì jiǎ míng rú shì wǔ yīn píng děng gù pú tí píng
但是假名。如是五阴平等故菩提平

děng shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
等。是故我说汝身即是菩提。

fù cì wǔ yīn wú yǒu zuò zhě lí zuò zhě yì
复次五阴无有作者。离作者义。

shì pú tí wǔ yīn wú tǐ xìng lí tǐ xìng yì shì pú tí
是菩提五阴无体性离体性义。是菩提

wǔ yīn bù shēng lí shēng yì shì pú tí wǔ yīn wú cháng
五阴不生离生义。是菩提五阴无常

lí cháng yì shì pú tí wǔ yīn wú lè lí lè yì shì
离常义。是菩提五阴无乐离乐义。是

pú tí wǔ yīn wú qīng jìng lí qīng jìng yì shì pú tí wǔ
菩提五阴无清净离清净义。是菩提五

yīn wú wǒ lí wǒ yì shì pú tí wǔ yīn bù qīng jìng lí
阴无我离我义。是菩提五阴不清净离

qīng jìng yì shì pú tí wǔ yīn wú qǔ lí qǔ yì shì
清静义。是菩提五阴无取离取义。是

pú tí wǔ yīn wú jiā lí jiā yì shì pú tí wǔ yīn wú
菩提五阴无家离家义。是菩提五阴无

qù lái wú qù lái yì shì pú tí wǔ yīn shèng rén fǎ
去来无去来义。是菩提五阴圣人法

lùn pú tí yì shèng rén fǎ lùn rú shì lùn fēi lùn fǎ
论。菩提亦圣人法论。如是论非论法

wǔ yīn tǐ xìng rú lái yī qiè jué gù shì míng pú tí
五阴体性。如来一切觉故。是名菩提。

rú shì wǔ yīn tǐ xìng jí shì pú tí tǐ xìng pú tí tǐ
如是五阴体性即是菩提体性。菩提体

xìng jí shì yī qiè zhū fó tǐ xìng rú rǔ shēn zhōng wǔ
性即是一切诸佛体性。如汝身中。五

yīn tǐ xìng jí shì yī qiè zhū fó tǐ xìng zhū fó tǐ xìng
阴体性即是一切诸佛体性。诸佛体性

jí shì yī qiè zhòng shēng wǔ yīn tǐ xìng shì gù wǒ shuō
即是一切众生五阴体性。是故我说

rǔ shēn jí shì pú tí
汝身即是菩提。

fù cì jué wǔ yīn zhě míng jué pú tí hé yǐ
复次觉五阴者。名觉菩提。何以

gù fēi lí wǔ yīn fó dé pú tí fēi lí pú tí fó
故。非离五阴佛得菩提。非离菩提佛

jué wǔ yīn cǐ fāng biàn zhī yī qiè zhòng shēng xī tóng pú
觉五阴。此方便知。一切众生悉同菩
tí pú tí yì tóng yī qiè zhòng shēng shì gù wǒ shuō rǔ
提。菩提亦同一切众生。是故我说汝
shēn jí shì pú tí
身即是菩提。

fù cì sì dà fǎ shēng suǒ wèi dì jiè shuǐ jiè
复次四大法生。所谓地界水界

huǒ jiè fēng jiè ér cǐ dì jiè fēi wǒ fēi zhòng shēng
火界风界。而此地界非我。非众生。

fēi shòu mìng fēi bǔ shā fēi fù qié luó dì jiè píng
非寿命。非晡沙。非富伽罗。地界平

děng shì pú tí guò qù wú qǔ gù shuǐ jiè píng děng shì pú
等是菩提过去无取故。水界平等是菩

tí tǐ xìng bù shēng gù huǒ jiè píng děng shì pú tí
提。体性不生故。火界平等是菩提。

tǐ xìng bù kě jué gù fēng jiè píng děng shì pú tí tǐ
体性不可觉故。风界平等是菩提。体

xìng bù kě jiàn gù dì jiè tǐ xìng rú lái jué gù dé pú
性不可见故。地界体性如来觉故得菩

tí rú shì shuǐ jiè huǒ jiè fēng jiè rú lái jué gù dé pú
提。如是水界火界风界如来觉故得菩

tí jué dì xìng zhě shì míng pú tí rú shì néng jué shuǐ
提。觉地性者是名菩提。如是能觉水

huǒ fēng děng shì míng pú tí shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì
火风等是名菩提。是故我说汝身即是

pú tí fù cì dì jiè bù zhī shuǐ shuǐ jiè bù zhī huǒ
菩提。复次地界不知水。水界不知火。

huǒ jiè bù zhī fēng rú shì zhū jiè wú míng bù kě shuō zhě
火界不知风。如是诸界无名不可说者

shì míng pú tí shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
是名菩提。是故我说汝身即是菩提。

fù cì rǔ shēn yǎn fǎ shēng fǒu rú shì ěr bí
复次汝身眼法生否。如是耳鼻

shé shēn yì shēng fǒu mèi cǐ zhōng yǎn kōng yǎn kōng tǐ xìng
舌身意生否。妹此中眼空眼空体性

jí shì pú tí rú shì ěr bí shé shēn yì kōng yì kōng
即是菩提。如是耳鼻舌身意空。意空

tǐ xìng jí shì pú tí
体性即是菩提。

fù cì ruò yǎn tǐ xìng kōng sè bù kě shuō sè kōng
复次若眼体性空色不可说。色空

tǐ xìng jí shì pú tí rú shì ěr bí shé shēn yì tǐ xìng
体性即是菩提。如是耳鼻舌身意体性

kōng yī qiè fǎ bù kě shuō fǎ kōng tǐ xìng jí shì pú
空。一切法不可说法空体性即是菩

tí fù cì yǎn bù qǔ sè pú tí yì rú yǎn bù qǔ
提。复次眼不取色菩提亦如眼不取

sè rú shì ěr bí shé shēn yì bù qǔ shēng xiāng wèi chù
色。如是耳鼻舌身意不取声香味触

fǎ pú tí yì rú shì bù qǔ yī qiè fǎ rú shì yǎn
法。菩提亦如是不取一切法。如是眼

shí jiè sè jiè zhōng bú zhù yǎn shí sè jiè pú tí zhōng
识界色界中不住。眼识色界菩提中

yì bú zhù ěr shí jiè bí shí jiè shé shí jiè shēn shí jiè
亦不住。耳识界鼻识界舌识界身识界

yì shí jiè fǎ jiè zhōng bú zhù rú shì yì shí fǎ jiè
意识界法界中不住。如是意识法界

pú tí zhōng bú zhù yǎn shí jiè pú tí jiè wú èr wú
菩提中不住。眼识界菩提界无二无

bié nǎi zhì yì shí jiè pú tí jiè wú èr wú bié shì
别。乃至意识界菩提界无二无别。是

gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
故我说汝身即是菩提。

fù cì jué yǎn zhě shì míng pú tí rú shì jué ěr
复次觉眼者是名菩提。如是觉耳

bí shé shēn yì zhě shì míng pú tí yǎn tǐ xìng kōng néng
鼻舌身意者是名菩提。眼体性空。能

jué rú shì tǐ xìng kōng zhě jí shì pú tí ěr bí shé shēn
觉如是体性空者即是菩提。耳鼻舌身

yì tǐ xìng kōng néng jué zhī zhě jí shì pú tí fù cì
意体性空。能觉知者即是菩提。复次

yǎn tǐ xìng bù tān bù chēn bù chī lí tān chēn chī jí shì
眼体性不贪不嗔不痴。离贪嗔痴即是

pú tí rú shì ěr bí shé shēn yì tǐ xìng bù tān bù chēn
菩提。如是耳鼻舌身意体性不贪不嗔

bù chī lí tān chēn chī jí shì pú tí yǎn wú zhǔ zhě
不痴。离贪嗔痴即是菩提。眼无主者

wú qǔ zhě pú tí yì wú zhǔ zhě wú qǔ zhě rú shì
无取者。菩提亦无主者无取者。如是

ěr bí shé shēn yì yì wú zhǔ zhě wú qǔ zhě pú tí yì
耳鼻舌身意亦无主者无取者。菩提亦

wú zhǔ zhě wú qǔ zhě yǎn zhōng wú nán fǎ nǚ fǎ yì
无主者无取者。眼中无男法女法亦

fēi nán fēi nǚ rú shì pú tí zhōng wú nán fǎ nǚ fǎ
非男非女。如是菩提中无男法女法

yì fēi nán fēi nǚ ěr bí shé shēn yì zhōng wú nán fǎ
亦非男非女。耳鼻舌身意中无男法

nǚ fǎ ěr bí shé shēn yì yì fēi nán fēi nǚ rú shì
女法。耳鼻舌身意亦非男非女。如是

pú tí zhōng wú nán fǎ nǚ fǎ pú tí yì fēi nán fēi
菩提中无男法女法。菩提亦非男非

nǚ fù cì yǎn sè rú rú lái jué cǐ rú gù míng wéi
女。复次眼色如如来。觉此如故名为

pú tí rú shì yì fǎ rú rú lái jué cǐ rú gù míng
菩提。如是意法如如来。觉此如故名

wéi pú tí shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
为菩提。是故我说汝身即是菩提。

fù cì rǔ shēn wú wǒ wú zhòngshēng wú shòu
复次汝身无我。无众生。无寿

mìng wú bǔ shā wú fù qié luó wú rén wú mó
命。无晡沙。无富伽罗。无人。无摩

nuó mó wú zuò zhě wú shòu zhě wú jiàn zhě wú
那摩。无作者。无受者。无见者。无

wén zhě wú xiù zhě wú wèi zhě wú chù zhě wú
闻者。无嗅者。无味者。无触者。无

zhī zhě bǐ pú tí yì wú wǒ wú zhòngshēng wú shòu
知者。彼菩提亦无我。无众生。无寿

mìng wú bū shā wú fù qié luó wú rén wú mó
命。无瞋沙。无富伽罗。无人。无摩

nuó mó wú zuò zhě wú shòu zhě wú jiàn zhě wú
那摩。无作者。无受者。无见者。无

wén zhě wú xiù zhě wú wèi zhě wú chù zhě wú
闻者。无嗅者。无味者。无触者。无

zhī zhě shì gù shuō yī qiè fǎ bù kě zhī jí shì pú
知者。是故说一切法不可知即是菩

tí
提。

fù cì cǐ shēn wú zhī wú jué wú zuò yóu rú cǎo
复次此身无知无觉无作。犹如草

mù shí bì ruò nèi dì jiè ruò wài dì jiè míng dì tǐ
木石壁。若内地界若外地界名地体

xìng cǐ dì jiè xìng rú lái bō rě zhì lì jué yǐ
性。此地界性。如来般若智力觉已。

shì gù wǒ shuō rǔ shēn jí shì pú tí
是故我说汝身即是菩提。

fù cì mèi rú rǔ xīn yì hé hé sī liang fēn
复次妹如汝心意和合思量分

bié ér cǐ xīn yì sī liang fēn bié wú jué wú zhī bú
别。而此心意思量分别无觉无知。不

zài pí fū bú zài jīn xuè bú zài gú suǐ bú zài
 在皮肤。不在筋血。不在骨髓。不在
 fā máo bú zài zhǐ zhǎo bú zài nèi wài bú zài yǎn
 发毛。不在指爪。不在内外。不在眼
 ěr bí shé shēn yì fēi zhù fēi bú zhù bú dìng zhù fēi
 耳鼻舌身意。非住非不住。不定住非
 bú dìng zhù fēi cǐ zhù fēi bǐ zhù fēi sè bù kě jiàn
 不定住。非此住非彼住。非色不可见
 bù kě zhuō wú zhàng ài wú fēn bié bù kě zhí bù hé
 不可捉。无障碍无分别。不可执不和
 hé fēi jiā lí jiā qīng jìng zuì qīng jìng guāng míng zhào
 合。非家离家。清净最清净。光明照
 yào bǐ xīn yì sī liang fēn bié bù yǔ fán nǎo hé hé
 曜彼心意思量分别。不与烦恼和合
 yì fēi qīng jìng hé yǐ gù tǐ xìng jìng gù bù yǔ fán
 亦非清净。何以故。体性净故不与烦
 nǎo hé hé bù hé hé gù qīng jìng guāng míng yòu bǐ guāng
 恼和合。不和合故清净光明。又彼光
 míng wú shēn wú shēn gù bù yǔ fán nǎo hé hé yì fēi qīng
 明无身。无身故不与烦恼和合亦非清
 jìng rú shì yīn jiè rù tǐ xìng jí shì pú tí pú tí
 净。如是阴界入体性即是菩提。菩提
 tǐ xìng jí shì yīn jiè rù shì gù rǔ shēn yīn jiè rù xìng
 体性即是阴界入。是故汝身阴界入性
 shì míng pú tí hé yǐ gù fēi lí bǐ gù míng wéi pú
 是名菩提。何以故。非离彼故名为菩

tí lí yīn jiè rù shì zhōng pú tí bù kě dé jué yīn
提。离阴界入事中菩提不可得。觉阴
jiè rù jí shì pú tí shì gù wǒ shuō yī qiè fǎ píngděng
界入即是菩提。是故我说一切法平等
jué cǐ míng pú tí
觉此名菩提。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ shuō cǐ fǎ yǐ shí
尔时文殊师利童子说此法已。时

xū kōng zhōng wǔ bǎi zhū tiān fā ā nòu duō luó sān miǎo sān
虚空中五百诸天发阿耨多罗三藐三

pú tí xīn fù yǒu suí cóng shèng jīn sè guāng míng dé nǚ
菩提心。复有随从胜金色光明德女。

ruò nán ruò nǚ tóng nán tóng nǚ èr bǎi rén fā ā nòu duō
若男若女童男童女二百人。发阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí xīn liù shí tiān rén yú zhū fǎ
罗三藐三菩提心。六十天人于诸法

zhōng dé fǎ yǎn jìng shí shèng jīn sè nǚ yǒng yuè huān xǐ
中得法眼净。时胜金色女踊跃欢喜

xīn dé qīng jìng wǔ tǐ tóu dì lǐ wén shū shī lì zú
心得清净。五体投地礼文殊师利足。

zuò rú shì yán guī yī fó guī yī fǎ guī yī sēng guī
作如是言。归依佛归依法归依僧。归

sān bǎo yǐ shòu fàn hàng wǔ jiè shòu jiè fǎ yǐ zhì
三宝已。受梵行五戒。受戒法已。至

xīn fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn jì fā xīn
心发阿耨多罗三藐三菩提心。既发心

yǐ bái wén shū yán wǒ jīn dé wén rú shì fǎ jiào wéi
已白文殊言。我今得闻如是法教。为
yī qiè zhòngshēng dé ān yīn gù qǐ cí bēi xīn wéi bú
一切众生得安隐故起慈悲心。为不
duàn fó zhǒng gù zhì xīn fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú
断佛种故至心发阿耨多罗三藐三菩
tí xīn rú wén shū shī lì wéi wǒ shuō cǐ pú tí zhī
提心。如文殊师利为我说此菩提之
fǎ wǒ dāng shùn xíng yì dāng guǎng wéi yī qiè zhòngshēng shuō
法。我当顺行。亦当广为一一切众生说
rú shì fǎ wén shū shī lì rú shì fó fǎ jì miè dà jì
如是法文殊师利。如是佛法寂灭大寂
miè wǒ bù zhī gù suí è jué guān qǐ diān dǎo xīn zhí yú
灭。我不知故随恶觉观起颠倒心执于
shēn jiàn zì tān zhe shēn fù lìng tā tān wǒ jīn zhì xīn
身见。自贪着身复令他贪。我今至心
qīng jìng chàn huǐ yī qiè zuì yè rú wén shū shī lì suǒ shuō
清净忏悔一切罪业。如文殊师利所说
tān jì miè fǎ yī qiè hé hé fǎ yì rú shì jì miè ruò
贪寂灭法一切和合法亦如是寂灭。若
yǒu zhòngshēng bù zhī cǐ fǎ qǐ tān zhù zhě wǒ néng lìng
有众生不知此法起贪著者。我能令
bǐ yuǎn lí tān zhe ān zhù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú
彼远离贪着。安住阿耨多罗三藐三菩
tí hé yǐ gù yī qiè fán nǎo yóu rú sǐ rén dàn
提。何以故。一切烦恼犹如死人。但

yǐ diān dǎo wàng xiǎng gù shēng ruò wú diān dǎo zhū wàng xiǎng
以颠倒妄想故生。若无颠倒诸妄想

zhě fán nǎo zé miè wǒ jīn dé wén wén shū shī lì suǒ shuō
者烦恼则灭。我今得闻文殊师利所说

fǎ yào zhī yī qiè fán nǎo yóu rú yún wù tǐ xìng bù
法要。知一切烦恼犹如云雾体性不

shí fán nǎo rú diàn yī niàn bú zhù fán nǎo rú fēng
实。烦恼如电。一念不住。烦恼如风。

tǐ xìng bù shēng fán nǎo rú kōng zhōng huà bù kě jiàn
体性不生。烦恼如空中画。不可见

gù fán nǎo rú huà shuǐ suí huà suí miè gù fán nǎo
故。烦恼如画水。随画随灭故。烦恼

rú yè chā guǐ shēng è jué gù fán nǎo rú rè bìng
如夜叉鬼。生恶觉故。烦恼如热病。

kuáng wàng yǔ gù fán nǎo tǐ xìng wú è jué shēng gù
狂妄语故。烦恼体性无。恶觉生故。

fán nǎo nán shě wǒ wǒ suǒ zhí gù wú wù wàng qǔ kè
烦恼难舍。我我所执故。无物妄取客

chén fán nǎo wàng shēng gù fán nǎo suí xiǎng xiàn è jué
尘。烦恼妄生故。烦恼随想现。恶觉

guān qǔ gù fán nǎo rú yǎn jiàn zhǒng zhǒng jìng qǐ gù
观取故。烦恼如眼。见种种境起故。

fán nǎo tǐ wú jìn yóu xīn zhuó shēng gù fán nǎo tǐ xìng
烦恼体无尽。犹心浊生故。烦恼体性

wú hé hé yuán shēng gù fán nǎo rú tuán jù yīn rù
无。和合缘生故。烦恼如团聚。阴入

jiè hé gù fán nǎo bù kě shí wú míng sè gù fán
界合故。烦恼不可识。无名色故。烦

nǎo bù kě zhī wú shàn jué gù fán nǎo rú zhǒng zǐ
恼不可知。无善觉故。烦恼如种子。

néng shēng pú tí gù hé yǐ gù yào yīn fán nǎo néng mǎn
能生菩提故。何以故要因烦恼能满

pú tí gù
菩提故。

wén shū shī lì pú tí zhě rú jīn gāng juē zhòng
文殊师利。菩提者如金刚擗。众

shēng fán nǎo bù néng dòng gù yòu pú tí zhě rú jīn gāng
生烦恼不能动故。又菩提者如金刚

jì yī qiè fán nǎo bù néng pò gù hé yǐ gù fǎ jiè
迹一切烦恼不能破故。何以故。法界

fāng biàn bù kě huài gù wén shū shī lì jiàn fán nǎo zhě
方便不可坏故。文殊师利。见烦恼者

míng wéi pú tí hé yǐ gù yī qiè jìng jiè shùn pú tí
名为菩提。何以故。一切境界顺菩提

gù rú shì pú tí wú yǒu zhù chu yī qiè fán nǎo yì
故。如是菩提无有住处。一切烦恼亦

wú zhù chu hé yǐ gù shēng jí miè gù wén shū shī
无住处。何以故。生即灭故。文殊师

lì rú xīn tǐ xìng bù kě shuō shì yì bù kě shuō zài cǐ
利如心体性不可说示。亦不可说在此

zài bǐ tān chēn chī tǐ xìng yì fù rú shì pú sà rú
在彼。贪嗔痴体性亦复如是。菩萨如

shì zhī fán nǎo gù yú duō tān zhòngshēng duō chēn zhòngshēng
是知烦恼故。于多贪众生多嗔众生

duō chī zhòngshēng shàn néng jiào huà rán bù wéi bǐ zhòngshēng
多痴众生。善能教化然不为彼众生

nǎo luàn nǎi zhì jiào huà děng fēn zhòngshēng yì bù nǎo luàn
恼乱。乃至教化等分众生亦不恼乱。

wén shū shī lì rú wǒ tān chēn chī yī qiè zhòngshēng tān
文殊师利。如我贪嗔痴。一切众生贪

chēn chī yì fù rú shì rú wǒ fán nǎo dāng zhī yī qiè
嗔痴亦复如是。如我烦恼当知一切

zhòngshēng fán nǎo yì fù rú shì
众生烦恼亦复如是。

fù cì wén shū shī lì pì rú měng huǒ yú yī qiè
复次文殊师利。譬如猛火于一切

cǎo mù bù shēng kǒng bù rú shì zhì huì xíng pú sà yú
草木不生恐怖。如是智慧行菩萨。于

zhū fán nǎo bù shēng kǒng bù pì rú rì lún bù yǔ àn
诸烦恼不生恐怖。譬如日轮不与暗

zhù rú shì zhì huì xíng pú sà bù yǔ huò zhù pì rú
住。如是智慧行菩萨不与惑住。譬如

dà fēng zhū shān shù mù wú néng zhàng ài rú shì zhì huì
大风诸山树木无能障碍。如是智慧

xíng pú sà yī qiè shì jiān fán nǎo jìng jiè wú néng zhàng
行菩萨。一切世间烦恼境界无能障

ài pì rú xū kōng jié huǒ bù shāo rú shì zhì huì xíng
碍。譬如虚空劫火不烧。如是智慧行

pú sà zhū fán náo huǒ yì bù néng shāo pì rú yǒu bǎo
菩 萨。诸 烦 恼 火 亦 不 能 烧。譬 如 有 宝
míng yuē tiě ài bú zhù bú jìng suí suǒ zhǐ chù yī qiè qīng
名 曰 铁 爱。不 住 不 净 随 所 止 处 一 切 清
jìng rú shì zhì huì xíng pú sà yú yī qiè fán nǎo yì
净。如 是 智 慧 行 菩 萨。于 一 切 烦 恼 亦
fù bú zhù pì rú xū kōng bù yǔ dì hé rú shì zhì
复 不 住。譬 如 虚 空 不 与 地 合。如 是 智
huì xíng pú sà bù yǔ fán nǎo zhū jié hé hé rú tiě
慧 行 菩 萨。不 与 烦 恼 诸 结 和 合。如 铁
wéi shān fēng bù néng dòng rú shì zhì huì xíng pú sà yī
围 山 风 不 能 动。如 是 智 慧 行 菩 萨。一
qiè fán nǎo suǒ bù néng dòng pì rú cāng hú shuǐ rǔ hé hé
切 烦 恼 所 不 能 动。譬 如 仓 鹁 水 乳 和 合
wéi shà yú rǔ ér bù qǔ shuǐ rú shì zhì huì xíng pú
惟 嗟 于 乳 而 不 取 水。如 是 智 慧 行 菩
sà suī yǔ yī qiè fán nǎo hé hé ér dàn qǔ zhì bù
萨。虽 与 一 切 烦 恼 和 合。而 但 取 智 不
qǔ fán nǎo rú yù dān yuè guó nán nǚ hé hé xī yì
取 烦 恼。如 郁 单 越 国 男 女 和 合。悉 诣
shù xià ruò fēi qīn zhě shù zhī chuí xià yīn fù qí shēn pú
树 下 若 非 亲 者 树 枝 垂 下 阴 覆 其 身。菩
sà rú shì yú gēn wèi shú zhòngshēng zhì bù chuí huà
萨 如 是。于 根 未 熟 众 生 智 不 垂 化。

fù cì wén shū shī lì wǒ jīn yú cǐ yī qiè fán
复 次 文 殊 师 利。我 今 于 此 一 切 烦

nǎo bù shēng jīng bù hé yǐ gù yǐ zhī yī qiè fán nǎo
恼不生惊怖。何以故。以知一切烦恼

xìng gù shàn pī pú sà wú wèi kǎi gù pì rú jiàn rén
性故。善披菩萨无畏铠故。譬如健人

lín zhèn bù bù ruò shēng kǒng jù zé fēi jiàn rén pú sà
临阵不怖。若生恐惧则非健人。菩萨

yì ěr yú zhū fán nǎo ér shēng kǒng bù zé fēi pú sà
亦尔。于诸烦恼而生恐怖则非菩萨。

yòu rú yǒu rén rù zhèn xiàng jī bù néng shèng tā fǎn wéi
又如有人入阵相击。不能胜他反为

tā hài bù míng jiàn ér ruò zhū pú sà ér wéi fán nǎo zhī
他害不名健儿。若诸菩萨而为烦恼之

suǒ hài zhě bù míng pú sà wén shū shī lì rú jìng shuǐ
所害者。不名菩萨文殊师利。如净水

zhū tóu zhī zhuó shuǐ shuǐ zé qīng jìng ér bù wéi bǐ zhuó shuǐ
珠投之浊水。水则清净而不为彼浊水

suǒ wū pú sà suī yǔ fán nǎo hé hé bù wéi fán nǎo
所污。菩萨虽与烦恼和合。不为烦恼

zhī suǒ rǎn wū
之所染污。

ěr shí shèng jīn sè nǚ shuō shì yǔ yǐ wèn wén
尔时胜金色女说是语已。问文

shū shī lì yán yún hé pú sà néng lí fán nǎo wén shū
殊师利言。云何菩萨能离烦恼。文殊

dā yán ruò yǒu pú sà zhī fán nǎo shēng zhī fán nǎo miè
答言。若有菩萨知烦恼生知烦恼灭。

shì zé bù míng lí fán nǎo zhě pì rú míng dēng néng miè zhū
是则不名离烦恼者。譬如明灯能灭诸
àn ruò yǔ àn jù bù míng wéi dēng rú shì pú sà jiàn
暗。若与暗俱不名为灯。如是菩萨见
fán nǎo shēng jiàn fán nǎo miè zé bù dé míng lí fán nǎo
烦恼生见烦恼灭。则不得名离烦恼
pú sà fù cì lí fán nǎo pú sà bú jiàn fán nǎo bú
菩萨。复次离烦恼菩萨。不见烦恼不
jiàn qīng jìng fēi jiàn fēi bú jiàn lí xīn yì shí zhě míng
见清净。非见非不见。离心意识者名
lí fán nǎo yú bǐ bǐ chǔ xīn yǒu fēn bié nǎi zhì niàn
离烦恼。于彼彼处心有分别。乃至念
niè pán zhě shì míng bù lí fán nǎo hé yǐ gù huò
涅槃者。是名不离烦恼。何以故。或
xīn huò xīn shù shēng pān yuán zuì fú gù cǐ pān yuán zhě
心或心数生攀缘罪福故。此攀缘者
míng yī qiè zuò xíng ruò zuò xíng yǐ shì wéi liú zhuǎn ruò
名一切作行。若作行已是为流转若
liú zhuǎn fǎ míng shí liú zhuǎn yī qiè liú zhuǎn míng wéi fán
流转法名实流转。一切流转名为烦
nǎo
恼。

fù cì hé hé zhě míng wéi fán nǎo hé zhě hé
复次和合者名为烦恼。何者和
hé yǎn yǔ sè hé hé ěr yǔ shēng hé hé bí yǔ
合。眼与色和合。耳与声和合。鼻与

xiāng hé hé shé yǔ wèi hé hé shēn yǔ chù hé hé
香和合。舌与味和合。身与触和合。

yì yǔ fǎ hé hé sān mèi yǔ fán nǎo hé hé hé yǐ
意与法和合。三昧与烦恼和合。何以

gù jiàn dé sān mèi chū mò xiàng zhě míng wéi fán nǎo lí
故。见得三昧出没相者名为烦恼。离

è jué zhě míng lí fán nǎo lí xīn xíng zhě míng lí fán
恶觉者名离烦恼。离心行者名离烦

nǎo wú gōng yòng zhě míng lí fán nǎo lí shù liàng zhě míng
恼。无功用者名离烦恼。离数量者名

lí fán nǎo ruò yǒu pú sà zì lí fán nǎo fù lìng tā
离烦恼。若有菩萨。自离烦恼复令他

lí wéi jiě yī qiè zhòngshēng fù gù qín xíng jīng jìn rú
离。为解一切众生缚故勤行精进。如

lái shuō cǐ míng lí fán nǎo jīng jìn pú sà shí shèng jīn
来说此名离烦恼精进菩萨。时胜金

sè nǚ wèn wén shū shī lì yán hé zhě míng wéi zuì shèng
色女问文殊师利言。何者名为最胜

jīng jìn pú sà wén shū shī lì yán ruò yǒu pú sà bú
精进菩萨。文殊师利言。若有菩萨不

zhèngkōng fǎ yú shēn jiàn zhòngshēng bēi xīn bù shě bú zhèng
证空法。于身见众生悲心不舍不证

wú xiàng yú è jiàn zhòngshēng bēi xīn bù shě bú zhèng wú
无相。于恶见众生悲心不舍不证无

yuàn yú yuàn xíng zhòngshēng bēi xīn bù shě bú zhèng wú zuò
愿。于愿行众生悲心不舍不证无作

fǎ yú zuò xíng zhòngshēng bēi xīn bù shě bú zhèng wú shēng
法。于作行众生悲心不舍不证无生

fǎ yú shēng lǎo sǐ zhòngshēng bēi xīn bù shě bú zhèng wú
法。于生老死众生悲心不舍不证无

chū fǎ yú shēng miè zhòngshēng bēi xīn bù shě bú zhèng
出法。于生灭众生悲心不舍。不证

shēng wén pì zhī fó guǒ zhù pú sà wèi yú yī qiè zhòng
声闻辟支佛果住菩萨位。于一切众

shēng bēi xīn bù shě shì míng zuì shèng jīng jìn pú sà pì
生悲心不舍。是名最胜精进菩萨。譬

rú dà hǎi yì rù nán chū hé yǐ gù wú shàn fāng biàn
如大海易入难出。何以故无善方便

gù rú shì shēng wén yuán jué rù kōng wú xiàng wú zuò fǎ
故。如是声闻缘觉入空无相无作法

zhōng wú fāng biàn gù bù néng zì chū zuì shèng jīng jìn pú
中。无方便故不能自出。最胜精进菩

sà yǒu fāng biàn gù néng rù néng chū pì rú yǒu rén rù zhèn
萨有方便故能入能出。譬如有人入阵

dòu zhàn shēn wú shāng sǔn ér néng miǎn chū shì zuì wéi nán
斗战身无伤损而能免出。是最为难。

rú shì pú sà rù kōng wú xiàng wú yuàn sān jiě tuō mén
如是菩萨入空无相无愿三解脱门。

yǒu fāng biàn gù zé néng miǎn chū shì zé míng wéi pú sà fāng
有方便故则能免出。是则名为菩萨方

biàn
便。

shèng jīn sè nǚ wèn wén shū shī lì yán yún hé
胜金色女问文殊师利言。云何

míng wéi pú sà fāng biàn wén shū shī lì yán fāng biàn yǒu
名为菩萨方便。文殊师利言。方便有

èr zhǒng yī zhě bù shě shēng sǐ èr zhě bú zhù niè
二种。一者不舍生死。二者不住涅槃。

pán fù yǒu èr zhǒng yī zhě kōng mén èr zhě è jiàn
槃。复有二种。一者空门。二者恶见

mén fù yǒu èr zhǒng yī zhě wú xiàng mén èr zhě xiàng
门。复有二种。一者无相门。二者相

jué guān mén fù yǒu èr zhǒng yī zhě wú yuàn mén èr
觉观门。复有二种。一者无愿门。二

zhě yuàn shēng mén fù yǒu èr zhǒng yī zhě wú zuò mén
者愿生门。复有二种。一者无作门。

èr zhě zhǒng shàn gēn xíng mén fù yǒu èr zhǒng yī zhě wú
二者种善根行门。复有二种。一者无

shēng mén èr zhě shì shēng mén fù yǒu èr zhǒng yī zhě
生门。二者示生门。复有二种。一者

wú chū mén èr zhě yīn rù jiè mén fù yǒu èr zhǒng
无出门。二者阴入界门。复有二种。

yī zhě jì miè mén èr zhě chū shēng mén fù yǒu èr
一者寂灭门。二者出生门。复有二

zhǒng yī zhě dìng mén èr zhě jiào huà mén fù yǒu èr
种。一者定门。二者教化门。复有二

zhǒng yī zhě fǎ jiè mén èr zhě hù zhèng fǎ mén fù
种。一者法界门。二者护正法门。复

yǒu èr zhǒng yī zhě shēng wén mén èr zhě shēn xīn pú tí
有二种。一者声闻门。二者深心菩提
hèng mén fù yǒu èr zhǒng yī zhě pì zhī fó mén èr
行门。复有二种。一者辟支佛门。二
zhě sì wú ài mén ruò yǒu pú sà yú rú shì děng èr
者四无碍门。若有菩萨于如是等二
zhǒng fǎ mén wéi tā shì xiàn wú suǒ zhí zhuó yú yī qiè
种法门。为他示现无所执着。于一切
fǎ mén yì fù rú shì shì míng fāng biàn fù yǒu èr zhǒng
法门亦复如是。是名方便。复有二种
mén yī zhě tān mén èr zhě lí tān mén fù yǒu èr
门。一者贪门。二者离贪门。复有二
zhǒng yī zhě chēn mén èr zhě lí chēn mén fù yǒu èr
种。一者嗔门。二者离嗔门。复有二
mén yī zhě chī mén èr zhě lí chī mén fù yǒu èr
门。一者痴门。二者离痴门。复有二
mén yī zhě fán nǎo mén èr zhě lí fán nǎo mén fù
门。一者烦恼门。二者离烦恼门。复
yǒu èr zhǒng yī zhě yī qiè shēng mén èr zhě lí shēng
有二种。一者一切生门。二者离生
mén cǐ míng pú sà fāng biàn mén fù yǒu èr zhǒng yī
门。此名菩萨方便门。复有二种。一
zhě yī qiè fán fū xíng mén èr zhě yī qiè xué wú xué
者一切凡夫行门。二者一切学无学
shēng wén pì zhī fó pú sà rú lái mén ruò néng zhī cǐ
声闻辟支佛菩萨如来门。若能知此

èr zhǒng mén zhě shì míng pú sà zuì shèng fāng biàn
二种门者。是名菩萨最胜方便。

yīn shì
音释

suī suī suī qiē shēn yuǎn yě cū guǎng cū
邃（虽遂切深远也）。粗犷（粗

chuàng hú qiē dà yě guǎng gǔ měng qiē è yě zhān bo
仓胡切大也犷古猛切恶也）。瞻葛

fàn yǔ yě cǐ yún huáng huà zhān zhì lián qiē bo cǐ
（梵语也此云黄华瞻陟廉切葛此

qiē bǔ shā fàn yǔ yě cǐ yún zhàng fu bǔ yīn
切）。瞽沙（梵语也此云丈夫瞽音

bū xiù xǔ jiù qiē yǐ bí lan qì yě jué qí
逋）。嗅（许救切以鼻搯气也）。椽（其

yuè qiē qiāng hú cāng qī gāng qiē cāng guā yě hú hú
月切）。鶺鴒（鶺七岡切鶺鴒也鶺胡

dǔ qiē míng hú yě shà suǒ jiǎ qiē niǎo jù shí mào
笃切鸣鶺也）。唳（所甲切鸟聚食貌）。

yù dān dì fàn yǔ yě cǐ yún shèng chù yù yú wù
鬱单越（梵语也此云胜处鬱于勿

qiē
切）。

dà zhuāng yán fǎ mén jīng juàn xià

大庄严法门经卷下

suí tiān zhú sān zàng fǎ shī nuó lián tí lí yē shě yì
隋天竺三藏法师那连提黎耶舍译

ěr shí shì zūn yǔ shì zhě ā nán zài qí shé
尔时世尊。与侍者阿难。在耆闍

jué shān dǐng dà jīng xíng chù yáo zàn wén shū shī lì yán
崛山顶大经行处。遥赞文殊师利言。

shàn zāi shàn zāi wén shū shī lì shàn shuō pú sà zuì shèng
善哉善哉文殊师利。善说菩萨最胜

jīng jìn fāng biàn fǎ mén rú rǔ suǒ shuō zàn cǐ yǔ shí
精进方便法门。如汝所说。赞此语时

qí shēng biàn mǎn sān qiān dà qiān shì jiè yī qiè dà dì
其声遍满三千大千世界。一切大地

liù zhǒng zhèn dòng shì shí wú liàng tiān lóng yè chā qián tà
六种震动。是时无量天龙夜叉乾闥

pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié rén
婆阿修罗迦楼罗紧那罗摩睺罗伽人

fēi rén děng dì shì tiān wáng dà fàn tiān wáng sì tiān dài
非人等。帝释天王大梵天王四天大

wáng jiē xī xún shēng tóng zhī fó suǒ gōng jìng lǐ zú què
王。皆悉寻声同诣佛所。恭敬礼足却

zhù yī miàn jù bái fó yán shì zūn xiàng wén rú lái
住一面。俱白佛言。世尊。向闻如来

zàn shàn zāi shēng biàn dà qiān jiè dì jì zhèn dòng wèi shěn
赞善哉声遍大千界地皆震动。未审。

rú lái zàn tàn shuí yē ěr shí shì zūn gào zhū dà zhòng
如来赞叹谁耶。尔时世尊告诸大众。

wǒ xiàng zàn tàn wén shū shī lì shì shí dà zhòng fù bái
我向赞叹文殊师利。是时大众复白

fó yán shì zūn wén shū shī lì jīn zài hé chù fó
佛言。世尊。文殊师利今在何处。佛

yán zài wáng shě chéng dōng mén lù shàng gòng jīn sè nǚ wéi
言。在王舍城东门路上。共金色女为

zhū dà zhòng fū yǎn miào fǎ rǔ děng ruò yù lè wén fǎ
诸大众敷演妙法。汝等若欲乐闻法

zhě yí kě wǎng bǐ shì shí yī qiè tiān lóng yè chā qián tà
者宜可往彼。是时一切天龙夜叉乾闥

pó ā xiū luó jiā lóu luó jīn nuó luó mó hóu luó qié rén
婆阿修罗迦楼罗紧那罗摩睺罗伽人

fēi rén děng dì shì tiān wáng dà fàn tiān wáng sì tiān dài wáng
非人等。帝释天王大梵天王四天大王

wén fó jiào yī jù yì wén shū shī lì suǒ gè xiàn zì
闻佛教已。俱诣文殊师利所。各现自

shēn shū shèng guāng míng yǔ tiān miào huá biàn wáng shě chéng jí
身殊胜光明。雨天妙华遍王舍城及

zhū dà zhòng ěr shí yī qiè rén tiān dà zhòng jiē dé xiàng
诸大众。尔时一切人天大众。皆得相

jiàn wú yǒu zhàng ài shí wáng shě chéng yī qiè rén mín jiàn
见无有障碍。时王舍城一切人民。见

zhū tiān zhòng jí jiàn miào huá jiē gòng xiàng suí wǎng wén shū
诸天众及见妙华。皆共相随往文殊

shī lì suǒ ěr shí ā shé shì wáng yǐ dà wēi dé zhuāng
师利所。尔时阿阁世王。以大威德庄

yán sì bīng jí hòu gōng cǎi nǚ yì jiē wǎng yì wén shū shī
严四兵及后宫嫒女。亦皆往诣文殊师

lì suǒ shì shí chéngzhōng yī qiè wáng zǐ dà chénzhǎng zhě
利所。是时城中一切王子。大臣长者

jū shì zǐ děng jiàn jīn sè nǚ xīn zhù jì miè jiē shě
居士子等。见金色女心住寂灭。皆舍

rǎn xīn wǔ gēn qīng jìng jù zhū cán kuì wú fù fán nǎo
染心五根清净。具诸惭愧无复烦恼。

shí wén shū shī lì jiàn cǐ dà zhòng yú jīn sè nǚ wú
时文殊师利。见此大众于金色女无

rǎn xīn yǐ wèn jīn sè nǚ yán rǔ jīn fán nǎo zhì zài
染心已。问金色女言。汝今烦恼置在

hé chù lìng zhū wáng zǐ nǎi zhì jū shì zǐ děng bù shēng
何处。令诸王子乃至居士子等不生

rǎn xīn jīn sè nǚ yán yī qiè fán nǎo jí zhòngshēng fán
染心。金色女言。一切烦恼及众生烦

nǎo jiē zhù zhì huì jiě tuō zhī àn rú rú fǎ jiè píng
恼。皆住智慧解脱之岸。如如法界平

děng fǎ zhōng bǐ zhū fán nǎo fēi yǒu shēng fēi yǒu miè yì
等法中。彼诸烦恼非有生非有灭亦

bù ān zhì wǒ rú shì zhī rú shì zhèng jiàn fán nǎo tǐ
不安置。我如是知如是正见烦恼体

xìng wén shū shī lì yǔ jīn sè nǚ yán hé zhě shì fán
性。文殊师利语金色女言。何者是烦

nǎo tǐ xìng jīn sè nǚ yán zhū è jué guān shì fán nǎo
恼体性。金色女言。诸恶觉观是烦恼
tǐ xìng bú jìng pān yuán gù fán nǎo zé shēng qīng jìng jué
体性。不净攀缘故烦恼则生。清净觉
guān gù fán nǎo rú kè shì gù fán nǎo bù yǔ kōng zhì hé
观故烦恼如客。是故烦恼不与空智和
hé bù yǔ wú xiàng wú yuàn hé hé rú dà dú shé yǎn
合。不与无相无愿和合。如大毒蛇眼
shì rén shí rén biàn xiāo miè ruò yǒu zhì rén chí ā qié tuó
视人时人便消灭。若有智人持阿伽陀
yào wǎng bǐ shé suǒ shé wén yào qì jí biàn shī dú nǎi zhì
药往彼蛇所蛇闻药气即便失毒。乃至
tóng zǐ zhǒngzhǒng chù nǎo bù néng wéi hài wén shū shī lì
童子种种触恼不能为害。文殊师利。
wǒ yú xī shí è jué guān gù diān dǎo xīn shēng wéi fán
我于昔时恶觉观故颠倒心生。为烦
náo huǒ zhī suǒ fén shāo ài zhe zì shēn bù zhī cǐ shēn rú
恼火之所焚烧。爱着自身不知此身如
mò rú yán rú huàn rú huà rú yú mèng zhōng shòu wǔ yù
沫如炎如幻如化如于梦中。受五欲
lè rú mì tú dāo yú zhě tān wèi bù jué shāng shé yòu
乐如蜜涂刀。愚者贪味不觉伤舌。又
rú cǎo lù jiàn rì biàn xiāo bù zhī zhū xíng wú cháng xùn
如草露见日便消。不知诸行无常迅
sù bù zhī wǔ yīn yī xiàng cháng kǔ bù zhī zì shēn xìng
速。不知五阴一向常苦。不知自身性

bù qīng jìng bù zhī yī qiè fǎ lí wǒ wǒ suǒ zhǒngzhǒng
不清净。不知一切法离我我所种种
chā bié bù zhī zì wú suǒ jiàn lìng tā àn bì bù zhī
差别。不知自无所见令他暗蔽。不知
zì fù fù lìng tā fù wǒ wèi wén fǎ yú cǐ zhū fǎ bù
自缚复令他缚。我未闻法于此诸法不
dé jiě tuō wǒ jīn wén fǎ dé zhì huì yǐ yú zhū fán
得解脱。我今闻法得智慧已。于诸烦
nǎo ér dé jiě tuō shì gù yī qiè zhòngshēng yú wǒ shēn
恼而得解脱。是故一切众生于我身
suǒ bù shēng tān xīn wén shū shī lì pì rú guāngmíng bù
所不生贪心。文殊师利。譬如光明不
yǔ àn zhù rú shì lí tān xīn zhě fán nǎo bú zhù ěr
与暗住。如是离贪心者烦恼不住。尔
shí jīn sè nǚ duì wén shū shī lì shuō shì fǎ yǐ bái wén
时金色女对文殊师利说是法已。白文
shū shī lì yán yī qiè tiān rén dà zhòng yún jí wéi yuàn
殊师利言。一切天人大众云集。唯愿
cí bēi jù shuō fǎ lì kāi shì rén tiān lìng zhī yī qiè fán
慈悲具说法力。开示人天令知一切烦
nǎo tǐ xìng zhī tǐ xìng yǐ yú zhū zhòngshēng qǐ lián mǐn
恼体性。知体性已。于诸众生起怜愍
xīn wéi zhū zhòngshēng dé ān yīn gù fā ā nòu duō luó
心。为诸众生得安稳故。发阿耨多罗
sān miǎo sān pú tí xīn shí wén shū shī lì fù zuò shì
三藐三菩提心。时文殊师利复作是

yán cǐ fán nǎo tǐ xìng nán xìn nán jiě hé yǐ gù
言。此烦恼体性难信难解。何以故。

cǐ fán nǎo xìng jí shì pú tí gù pì rú huǒ wèi chū shí
此烦恼性即是菩提故。譬如火未出时

bù néng shāo xīn rú shì bù shēng fán nǎo yú liú zhuǎnzōng
不能烧薪。如是不生烦恼于流转中

bú shòu shēng sǐ rú huǒ chū yǐ jí néng shāo xīn è jué
不受生死。如火出已即能烧薪。恶觉

shēng zhě liú zhuǎnshēng sǐ pì rú huǒ shāo dà zì cǎo mù
生者流转生死。譬如火烧大积草木

huǒ shì nán miè rú shì è jiàn dú xīn yǔ fán nǎo hé
火势难灭。如是恶见毒心与烦恼合。

yú sān jiè zhōng chì rán cháng shāo wú yǒu xiū xi pì rú
于三界中炽然常烧无有休息。譬如

wú xīn huǒ bù dé rán rú shì yuǎn lí è jiàn fán nǎo bù
无薪火不得然。如是远离恶见烦恼不

shēng sān jiè pì rú huǒ rán shè bǎi qiān suì wú yǒu lì
生三界。譬如火然设百千岁无有利

yì yì bù zēng duō fán nǎo chì huǒ yì fù rú shì zhì
益亦不增多。烦恼炽火亦复如是。至

bǎi qiān nián wú suǒ lì yì yì bù zēng duō pì rú huǒ miè
百千年无所利益亦不增多。譬如火灭

bú zhì fāng suǒ rú shì zhì huì miè zhū fán nǎo yì fù
不至方所。如是智慧灭诸烦恼。亦复

rú shì bú zhì fāng suǒ pì rú měng huǒ wú néng rù zhě
如是不至方所。譬如猛火无能入者。

rú shì zì xìng qīng jìng kè chén fán nǎo shēng ér bù néng
如是自性清净客尘烦恼生而不能

rǎn ěr shí wén shū shī lì wèn jīn sè nǚ yán yún hé
染。尔时文殊师利问金色女言。云何

jiàn shēn jīn sè nǚ yán rú jiàn shuǐ zhōng yuè yòu wèn
见身。金色女言。如见水中月。又问

yún hé jiàn wǔ yīn nǚ yán rú jiàn fó suǒ huà rén
云何见五阴。女言。如见佛所化人。

yòu wèn yún hé jiàn shí bā jiè nǚ yán rú jiàn jié
又问。云何见十八界。女言。如见劫

huǒ shāo zhū shì jiè yòu wèn yún hé jiàn shí èr rù
火烧诸世界。又问。云何见十二入。

nǚ yán rú bú zuò yè xíng yòu wèn yún hé jiàn sì
女言。如不作业行。又问。云何见四

zhòng nǚ yán rú jiàn shàng xū kōng yòu wèn yún hé
众。女言。如见上虚空。又问。云何

guān zì shēn jīn sè nǚ yán zhī cóng fù mǔ hé hé ér
观自身。金色女言。知从父母和合而

shēng yòu wèn yún hé jiàn wǒ shēn nǚ yán rú máng
生。又问。云何见我身。女言。如盲

rén jiàn sè yòu wèn rǔ jīn tīng cǐ fǎ yē jīn sè
人见色。又问。汝今听此法耶。金色

nǚ yán rú huàn rén tīng fǎ yòu wèn rǔ fā ā nòu
女言。如幻人听法。又问。汝发阿耨

duō luó sān miào sān pú tí xīn yē jīn sè nǚ yán wǒ
多罗三藐三菩提心耶。金色女言。我

yǐ fā xīn bú fù gèng fā yòu wèn rǔ xíng tán nuó bō
已发心不复更发。又问。汝行檀那波

luó mì yē nǚ yán fán nǎo zhōng bù xíng yì bù shě
罗蜜耶。女言。烦恼中不行亦不舍。

yòu wèn rǔ mǎn shī bō luó mì yē nǚ yán mǎn rú
又问。汝满尸波罗蜜耶。女言。满如

xū kōng mǎn yòu wèn rǔ xiū chàn tí bō luó mì yē
虚空满。又问。汝修羸提波罗蜜耶。

nǚ yán yǐ xiū rú yī qiè zhòngshēng bu shēng bù chū yòu
女言。已修如一切众生不生不出。又

wèn rǔ fā pí lí yē bō luó mì yē nǚ yán yǐ
问。汝发毗梨耶波罗蜜耶。女言。已

fā rú yī qiè fǎ bù kě dé yòu wèn rǔ zhù chán bō
发如一切法不可得。又问。汝住禅波

luó mì yē nǚ yán yǐ zhù rú fǎ jiè zhōng zhù yòu
罗蜜耶。女言。已住如法界中住。又

wèn rǔ mǎn bō rě bō luó mì yē nǚ yán yǐ mǎn
问。汝满般若波罗蜜耶。女言。已满

yún hé mǎn bù zēng bù jiǎn fāng biàn zhì gù yòu wèn
云何满。不增不减方便智故。又问。

rǔ xiū cí yē nǚ yán yǐ xiū rú yī qiè zhòngshēng bu
汝修慈耶。女言。已修如一切众生不

shēng yòu wèn pú sà dà bēi dāng yú hé qiú nǚ yán
生。又问。菩萨大悲当于何求。女言。

yú yī qiè zhòngshēng fán nǎo zhōng qiú hé yǐ gù ruò zhòng
于一切众生烦恼中求。何以故。若众

shēng wú fán nǎo zhě pú sà bù fā ā nòu duō luó sān
生无烦恼者。菩萨不发阿耨多罗三
miǎo sān pú tí xīn wén shū shī lì yán xǐ xīn dāng yú
藐三菩提心。文殊师利言。喜心当于
hé qiú nǚ yán yú zuì shèng xìn qīng jìng pú tí xǐ xīn
何求。女言。于最胜信清净菩提喜心
zhōng qiú wén shū shī lì yán pú sà shě xīn yún hé
中求。文殊师利言。菩萨舍心云何
mǎn nǚ yán shě lí yī qiè zhòngshēng dòu zhèng shì míng wéi
满。女言。舍离一切众生斗争是名为
mǎn yuǎn lí yī qiè zhū fǎ zhèng lùn shì gù míng mǎn wén
满。远离一切诸法诤论是故名满。文
shū shī lì yán yún hé míngzhèng lùn nǚ yán ruò pú
殊师利言。云何名诤论。女言。若菩
sà zì yán wǒ dāng shě lí yī qiè fán nǎo dù tuō yī qiè
萨自言我当舍离一切烦恼度脱一切
zhòngshēng shì míngzhèng lùn wén shū shī lì yòu yán yǔ
众生。是名诤论。文殊师利又言。与
shuí zhèng lùn nǚ yán yī qiè wài dào yòu wèn shuí
谁诤论。女言。一切外道。又问。谁
shì wài dào nǚ yán yú tā xié shuō suí shùn rěn shòu shì
是外道。女言。于他邪说随顺忍受是
míng wài dào fù cì pú sà rěn xīn cóng hé ér shēng nǚ
名外道。复次菩萨忍心从何而生。女
yán cóng yī qiè zhòngshēng nǎo luànzhōngshēng hé yǐ gù
言。从一切众生恼乱中生。何以故。

ruò bù nǎo luàn rěn xīn bù shēng gù ruò pú sà shòu zhū
若不恼乱忍心不生故。若菩萨受诸

zhòngshēng hē mà dǎ rǔ qí xīn rú dì bù qǐ yuàn hèn
众生呵骂打辱。其心如地不起怨恨。

shì míng wéi rěn wén shū shī lì yán yún hé chēn hèn
是名为忍。文殊师利言。云何嗔恨。

nǚ yán chēn hèn zhě néng miè bǎi jié suǒ zuò shàn yè shì
女言。嗔恨者能灭百劫所作善业。是

míng chēn hèn yòu wèn yún hé fēi chēn hèn nǚ yán ruò
名嗔恨。又问云何非嗔恨。女言。若

yú yī qiè fán nǎo jìng zhōng wú suǒ zhàng ài míng wú chēn
于一切烦恼境中无所障碍。名无嗔

hèn wén shū shī lì yán pú sà yú zhèng lùn zhōng yún hé
恨。文殊师利言。菩萨于诤论中云何

néng shèng nǚ yán pú sà yú yī qiè fǎ wú suǒ fēn bié
能胜。女言。菩萨于一切法无所分别

yì wú suǒ dé shì míng wéi shèng wén shū fù yán yún
亦无所得。是名为胜。文殊复言。云

hé pú sà yuǎn lí mó yuàn nǚ yán pú sà suī xiàn xíng
何菩萨远离魔怨。女言。菩萨虽现行

mó yè wú suǒ rǎn zhe shì zé míng wéi yuǎn lí mó yuàn
魔业无所染着。是则名为远离魔怨。

hé yǐ gù pú sà suī xiàn wǔ yīn fán nǎo bù yǔ wǔ
何以故。菩萨虽现五阴烦恼。不与五

yīn fán nǎo hé hé tǐ xìng wú rǎn gù pú sà suī shì
阴烦恼和合。体性无染故。菩萨虽示

shēng sǐ jiào huà zhòngshēng zhī yī qiè fǎ wú qù lái gù
生死教化众生。知一切法无去来故。

suī wéi zhòngshēng shuō tiān mó dào yú yī qiè zhì zhōng zì
虽为众生说天魔道。于一切智中自

shēn yuǎn lí wǒ wǒ suǒ gù wén shū wèn yán pú sà yún
身远离我我所故。文殊问言。菩萨云

hé jiào huà zhòngshēng nǚ yán dāng xiū fāng biàn bō rě bō
何教化众生。女言。当修方便般若波

luó mì néng jiào huà gù wén shū yòu yán pú sà yún hé
罗蜜能教化故。文殊又言。菩萨云何

ān zhù yī qiè zhòngshēng nǚ yán rú pú sà zì zhù zhì
安住一切众生。女言。如菩萨自住智

zhōng yī qiè zhòngshēng yì rú shì zhù wén shū shī lì
中。一切众生亦如是住。文殊师利

yán nǚ zǐ yī qiè dà zhòng wén rǔ shuō fǎ xīn shēng ài
言。女子。一切大众闻汝说法心生爱

lè gōng jìng yú rǔ nǚ yán wén shū shī lì bù yīng
乐恭敬于汝。女言。文殊师利。不应

rú shì gōng jìng gòng yǎng rú shì gòng yǎng zhě bù míng gòng
如是恭敬供养。如是供养者不名供

yǎng hé yī gù ruò jiàn zì shēn tā shēn jí jiàn yǒu fǎ
养。何以故。若见自身他身及见有法。

ér kě shuō zhě bù míng gòng yǎng ruò bú jiàn zì shēn tā shēn
而可说者不名供养。若不见自身他身

jí yǒu fǎ zhě shì míng gòng yǎng rú shì wú wén wú zhù
及有法者。是名供养。如是无闻无著

shì míng tīng fǎ yì míng gòng yǎng wén shū shī lì yán
是名听法。亦名供养。文殊师利言。

yún hé fǎ gòng yǎng nǚ yán ruò guān shēn rú mèng shuō
云何法供养。女言。若观身如梦。说

zhě rú huàn suǒ wén fǎ rú xiǎng rú shì xìn yì bú zuò
者如幻。所闻法如响。如是信已不作

èr zhǒng jiě tuō shì míng fǎ gòng yǎng wén shū wèn yán
二种解脱。是名法供养。文殊问言。

yún hé tīng fǎ nǚ yán rú shuō xiū xíng shì míng tīng fǎ
云何听法。女言。如说修行是名听法。

shì jīn sè nǚ yǐ wén shū shī lì tóng zǐ shén tōng lì gù
是金色女以文殊师利童子神通力故。

yòu yǐ zì shēn guò qù shàn gēn zhì huì lì gù yú bǐ
又以自身过去善根智慧力故。于彼

zhòng zhōng rú fǎ shuō fǎ ěr shí jīn sè nǚ shuō cǐ fǎ
众中如法说法。尔时金色女说此法

shí zhòng zhōng yǒu yì qiān rén fā ā nù duō luó sān miǎo
时。众中有亿千人。发阿耨多罗三藐

sān pú tí xīn fù yǒu guò qù shēn zhōng shàn gēn zhū tiān
三菩提心。复有过去深种善根诸天

rén zhòng qí shù wǔ bǎi dé wú shēng fǎ rěn sān wàn sān
人众。其数五百得无生法忍。三万三

qiān tiān rén yuǎn chén lí gòu dé fǎ yǎn jìng shèng jīn sè
千天人。远尘离垢得法眼净。胜金色

nǚ jìng xīn huān xǐ dé shùn fǎ rěn dé shùn rěn yì lǐ
女净心欢喜得顺法忍。得顺忍已。礼

wén shū shī lì zú zì yú jì shēn shēn shēng cán kuì zuò
文殊师利足。自于己身深生惭愧。作

rú shì yán wǒ yú zhèng fǎ yóu rú sǐ rén wéi yuàn cí
如是言。我于正法犹如死人。唯愿慈

mǐn tīng wǒ chū jiā wén shū shī lì yán pú sà chū jiā
愍听我出家。文殊师利言。菩萨出家

zhě fēi yǐ zì shēn tì fā míng wéi chū jiā hé yǐ gù
者。非以自身剃发名为出家。何以故。

ruò néng fā dà jīng jìn wéi chú yī qiè zhòngshēng fán nǎo
若能发大精进为除一切众生烦恼。

shì míng pú sà chū jiā fēi yǐ zì shēn pī zhe rǎn yī míng
是名菩萨出家。非以自身披着染衣名

wéi chū jiā qín duàn zhòngshēng sān dú rǎn xīn shì míng chū
为出家。勤断众生三毒染心是名出

jiā fēi zì chí jiè xíng míng wéi chū jiā néng lìng huī jìn
家。非自持戒行名为出家。能令毁禁

ān zhù jìng jiè shì míng chū jiā fēi yǐ ā lán ruò chù dú
安住净戒是名出家。非以阿兰若处独

zuò sī wéi míng wéi chū jiā néng yú nǚ sè shēng sǐ liú
坐思惟名为出家。能于女色生死流

zhuǎn yǐ huì fāng biàn huà lìng jiě tuō shì míng chū jiā fēi
转。以慧方便化令解脱是名出家。非

yǐ zì shēn shǒu hù lǜ yí míng wéi chū jiā ruò néng guǎng
以自身守护律仪名为出家。若能广

qǐ sì wú liàng xīn ān zhì zhòngshēng shì míng chū jiā fēi
起四无量心。安置众生是名出家。非

yǐ zì shēn xiū xíng shàn fǎ míng wéi chū jiā néng lìng zhòng
以自身修行善法名为出家。能令众

shēng zēng yì shàn gēn shì míng chū jiā fēi yǐ zì shēn dé
生增益善根是名出家。非以自身得

rù niè pán míng wéi chū jiā wéi yù ān zhì yī qiè zhòng
入涅槃名为出家。为欲安置一切众

shēng rù dà niè pán shì wéi chū jiā fēi yǐ zì shēn chú
生。入大涅槃是为出家。非以自身除

fán nǎo gù míng wéi chū jiā qín duàn yī qiè zhòngshēng fán
烦恼故名为出家。勤断一切众生烦

nǎo míng wéi chū jiā fēi yǐ zì néng jiāng hù shēn xīn míng
恼名为出家。非以自能将护身心名

wéi chū jiā jiāng hù yī qiè zhòngshēng míng wéi chū jiā fēi
为出家。将护一切众生名为出家。非

yǐ zì jiě shēn xīn fù gù míng wéi chū jiā wéi jiě yī qiè
以自解身心缚故名为出家。为解一切

zhòngshēng shēn xīn fù gù míng wéi chū jiā fēi yǐ zì shēn
众生身心缚故名为出家。非以自身

yú shēng sǐ bù wèi dé jiě tuō gù míng wéi chū jiā néng
于生死怖畏得解脱故名为出家。能

chú yī qiè zhòngshēngshēng sǐ bù wèi lìng dé tuō zhě míng
除一切众生生死怖畏。令得脱者名

wéi chū jiā fēi yǐ zì lè niè pán míng wéi chū jiā qín
为出家。非以自乐涅槃名为出家。勤

xíng jīng jìn wéi lìng zhòngshēng mǎn zú yī qiè fó fǎ gù míng
行精进为令众生满足一切佛法故名

wéi chū jiā wén shū shī lì yán nǚ zǐ fū chū jiā
为出家。文殊师利言。女子。夫出家

zhě yú yī qiè zhòngshēng qǐ cí bēi xīn míng wéi chū jiā
者。于一切众生起慈悲心名为出家。

chū jiā zhě bú jiàn yī qiè zhòngshēng è yì bù qǔ xiàng
出家者。不见一切众生恶。亦不取相

míng wéi chū jiā chū jiā zhě bù jǔ tā zuì yǒu cán kuì
名为出家。出家者。不举他罪有惭愧

zhě jiào lìng chàn huǐ shì míng chū jiā nǚ zǐ chū jiā zhě
者教令忏悔是名出家。女子。出家者

nán míng wéi shǔ tā pú sà bù ěr shēn xīn zì zài wú
难名为属他。菩萨不尔。身心自在无

xì shǔ gù nǚ yán yún hé chū jiā míng wéi shǔ tā
系属故。女言。云何出家名为属他。

wén shū shī lì yán shǔ jiè zhě míng wéi chū jiā pò jiè
文殊师利言。属戒者名为出家。破戒

zhě bù míng chū jiā shǔ sān mèi zhě míng wéi chū jiā luàn
者不名出家。属三昧者名为出家。乱

xīn zhě bù míng chū jiā shǔ zhì huì zhě míng wéi chū jiā
心者不名出家。属智慧者名为出家。

yú chī zhě bù míng chū jiā shǔ jiě tuō zhě míng wéi chū
愚痴者不名出家。属解脱者名为出

jiā lí jiě tuō zhě bù míng chū jiā nǚ zǐ yán wén
家。离解脱者不名出家。女子言。文

shū shī lì yún hé pú sà míng bù shǔ tā wén shū shī
殊师利。云何菩萨名不属他。文殊师

lì yán pú sà nèi zì zhèng fǎ bù cóng tā xué míng bù
利言。菩萨内自证法不从他学名不

shǔ tā hé yǐ gù pú sà yú yī qiè zhì jí zì kāi
属他。何以故。菩萨于一切智即自开

jiě gù ěr shí wén shū shī lì shuō cǐ chū jiā fǎ yǐ
解故。尔时文殊师利。说此出家法已。

wǔ bǎi pú sà xīn shēng huān xǐ jí tuō shēn shàng yī fu
五百菩萨心生欢喜。即脱身上衣服

yīng luò fèng wén shū shī lì zàn yán shàn zāi shàn zāi kuài shuō
瓔珞奉文殊师利赞言。善哉善哉快说

cǐ fǎ wǒ dāng xiū xíng ěr shí wén shū shī lì yǔ jīn
此法。我当修行。尔时文殊师利语金

sè nǚ yán rǔ kě shàng chē jiào huà wēi dé zhǎng zhě zǐ
色女言。汝可上车教化威德长者子。

ruò néng jiào huà cǐ zhǎng zhě zǐ jí míng chū jiā ěr shí
若能教化此长者子即名出家。尔时

wén shū shī lì shuō cǐ yǔ shí yī qiè dà zhòng xián shēng
文殊师利说此语时。一切大众咸生

yí guài gè zuò shì niàn jīn cǐ nǚ rén yǐ lí tān yù
疑怪。各作是念。今此女人已离贪欲。

hé gù nǎi qiǎn gòng tān zhě jù ěr shí jīn sè nǚ zhī zhū
何故乃遣共贪者俱。尔时金色女知诸

dà zhòng xīn shēng yí yǐ yǔ dà zhòng yán lí tān pú sà
大众心生疑已。语大众言。离贪菩萨

suī fù cháng yǔ tān zhě gòng jù yǐ jiào huà gù yuǎn lí
虽复常与贪者共俱。以教化故远离

è míng pú sà zì lí chēn chī suī yǔ gòng jù yǐ jiào
恶名。菩萨自离嗔痴。虽与俱以教

huà gù yì wú è míng pú sà zì lí fán nǎo suī yǔ
化故亦无恶名。菩萨自离烦恼。虽与

fán nǎo zhě jù yǐ jiào huà gù yuǎn lí è míng pì rú
烦恼者俱。以教化故远离恶名。譬如

mǔ zǐ gòng jù cháng wú tān rǎn lí tān pú sà yì fù
母子共俱常无贪染。离贪菩萨亦复

rú shì yǔ tān zhě jù cháng wú tān rǎn pì rú huáng mén
如是与贪者俱常无贪染。譬如黄门

yǔ nǚ rén jù yì wú tān rǎn rú shì pú sà yuǎn lí sān
与女人俱亦无贪染。如是菩萨远离三

jiè suī xíng yù jiè ér wú yù xīn shí jīn sè nǚ
界。虽行欲界而无欲心。时金色女。

dì zhī shēng sǐ fán nǎo è fǎ zhù lí yù jì dé lí
谛知生死烦恼恶法住离欲际。得离

yù guāng míng chú yù àn míng lǐ wén shū shī lì zú lǐ
欲光明除欲暗冥。礼文殊师利足礼

zú yǐ yòu rào sān zā lín yù shàng chē ér shuō jì
足已。右绕三匝。临欲上车而说偈

yán
言。

wǒ jīn shàng chē lí sān dú tǐ xìng qīng jìng wú tān rǎn
我今上车离三毒 体性清净无贪染

yuǎn lí chēn huì yǒu cí xīn wú fù yú chī dé zhì huì
远离嗔恚有慈心 无复愚痴得智慧

wǒ tān jué guān yǐ qīng jìng
我贪觉观已清净

wǒ xī yǒu tān xīn mí zuì
我昔有贪心迷醉

yóu rú dà yún fù dà dì
犹如大云覆大地

bǐ guāng bú qù yì bù lái
彼光不去亦不来

rú shì zhòngshēng fán nǎo fù
如是众生烦恼覆

bǐ zhì bù lái yì bú qù
彼智不来亦不去

yì fù fēi cóng yú chù lái
亦复非从余处来

jìng jué guān gù fán nǎo miè
净觉观故烦恼灭

yì fù bù shēng yì bú miè
亦复不生亦不灭

rú shì fǎ wèi shèn qīng jìng
如是法味甚清净

bǐ àn bú qù yì bù lái
彼暗不去亦不来

fán nǎo bú qù yì bù lái
烦恼不去亦不来

yóu rú liáng yī liáo zhòng bìng
犹如良医疗众病

jīn dāng shàng chē yì lín qù
今当上车诣林去

dān zhe cái sè bù jué zhī
耽着财色不觉知

rì guāng bù chū bú zhào yào
日光不出不照耀

dà yún fù gù yīn bú xiàn
大云覆故隐不现

qīng jìng dà zhì bù guāng míng
清净大智不光明

zhī fán nǎo yì zhì guāng chū
知烦恼已智光出

è jué guān gù fán nǎo shēng
恶觉观故烦恼生

míng sè bù qǔ yì bù shě
名色不取亦不舍

yì bù yǔ tā tā bù qǔ
亦不与他他不取

yóu rú dēng rán miè chú àn
犹如灯然灭除暗

rú shì zhì huì lí fán nǎo
如是智慧离烦恼

yì fù bù shēng yì bú miè
亦复不生亦不灭

dàn chú kè bìng bìng bù shēng
但除客病病不生

ér bú zhì bǐ dì shuǐ fēng
而不治彼地水风

rú shì wén shū shèng yī wáng
如是文殊胜医王

zhì zhū zhòngshēng fán nǎo bìng
治诸众生烦恼病

zhì huì yīn yuán wú fán nǎo
智慧因缘无烦恼

fán nǎo bú qù fǎ bù shī
烦恼不去法不失

ér wǒ cǐ shēn yǒu wǔ yīn
而我此身有五阴

yì fù jù yǒu zhū jiè rù
亦复具有诸界入

wǒ yú qián zhě zá fán nǎo
我于前者杂烦恼

jīn jiē yuǎn lí dé qīng jìng
今皆远离得清净

shí wén shū shī lì yú dà zhòngzhōng shuō fǎ jiào
时文殊师利。于大众中说法教

huà yǐ dà zhòng huān xǐ wén shū shī lì zàn yán shàn
化已。大众欢喜。文殊师利赞言。善

zāi shàn zāi zhì xīn tīng fǎ jì zàn tàn yǐ yú dà zhòng
哉善哉至心听法。既赞叹已。于大众

zhōng zuò rú shì yán wǒ jīn rì yào zhì rú lái suǒ rǔ
中作如是言。我今日要至如来所。汝

děng dà zhòng ruò yù tīng fǎ dāng wǎng fó suǒ shuō cǐ yǔ
等大众若欲听法当往佛所。说此语

yǐ wén shū shī lì jí zhū dà zhòng gè hái suǒ zhǐ ěr
已。文殊师利及诸大众各还所止。尔

shí shèng jīn sè nǚ yǔ bā shí cóng nǚ qián hòu wéi rào
时胜金色女。与八十从女前后围绕。

gòng zhǎng zhě zǐ tóng zǎi bǎo chē wǎng yì yuán lín jì dào lín
共长者子同载宝车往诣园林既到林

suǒ zhǒngzhǒngzhuāng yán bǎo zhuàng fān gài xiāng huá yīng luò bǎi
所。种种庄严宝幢幡盖香华璎珞百
bǎo xiāng lú biàn lín shù jiān wéi yù lè gù zuò chàng jì
宝香炉遍林树间为欲乐故。作倡伎
yuè gē wǔ xì xiào yòu shè zhǒngzhǒng gān měi yǐn shí ěr
乐歌舞戏笑。又设种种甘美饮食。尔
shí shèng jīn sè nǚ yǐ tóu zhěn bǐ shàng wēi dé zhǎng zhě
时胜金色女。以头枕彼上威德长者
zǐ xī shàng ér shuì jí yǐ shén lì yú qí wò chù xiàn
子膝上而睡。即以神力于其卧处现
wéi sǐ xiàng pāng zhàng chòu làn nán kě fù jìn xū yú fù
为死相。膨胀臭烂难可附近。须臾腹
pò gān cháng pōu liè wǔ zàng lù xiàn chòu huì kě wù dà
破肝肠剖裂。五藏露现臭秽可恶。大
xiǎo biàn dào liú yì bú jìng yǎn ěr bí zhōng jí zhū shēn
小便道流溢不净。眼耳鼻中及诸身
fēn yī qiè máo kǒng nóng xuè jiāo héng kǒu chū è qì pāng
分。一切毛孔脓血交横口出恶气。臃
huì chòu chù xūn biàn lín jiān dú lóu gǔ pò nǎo chū liú sàn
秽臭处薰遍林间。髑髅骨破脑出流散
zhī jié tú mǎn qīng yíng shà shí qū chóng chūn dòng zhǒngzhǒng
支节涂漫。青蝇啜食蛆虫蠢动。种种
huì è bù kě chēng shuō shí zhǎng zhě zǐ jiàn cǐ sǐ shī
秽恶不可称说。时长者子。见此死尸
shēng dà kǒng bù shēn máo jiē shù ér zuò shì niàn wǒ jīn
生大恐怖身毛皆竖。而作是念。我今

yú cǐ wú jiù wú yī biànguān sì fāng wú guī yī chù
于此无救无依。遍观四方无归依处。

bèi zēng bù wèi fā dà bù shēng bǐ zhǎng zhě zǐ èr yīn
倍增怖畏发大怖声。彼长者子二因

yuán gù shēng dà bù wèi yī zhě xī suǒ wèi jiàn rú shì
缘故生大怖畏。一者昔所未见如是

bù shì shì gù shēng bù èr zhě dà zhòng zhī wǒ yǔ bǐ
怖事是故生怖。二者大众知我与彼

tóng lái zài cǐ ér jīn hū sǐ wèi wǒ gù shā kǒng ā
同来在此。而今忽死谓我故杀。恐阿

shé shì wáng bú jiàn cǐ lǐ héng jiàn jiā lù shì gù bù
闍世王不鉴。此理横见加戮。是故怖

wèi shí zhǎng zhě zǐ dú yú cǐ lín bú jiàn yī rén
畏。时长者子。独于此林不见一人。

fù zuò shì niàn wǒ jīn bù wèi zhū shā mén pó luó mén
复作是念我今怖畏。诸沙门婆罗门。

tiān lóng shén yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn
天龙神夜叉乾闥婆阿修罗迦楼罗紧

nuó luó mó hóu luó qié děng shuí néng jiù zhě bǐ zhǎng zhě
那罗摩睺罗伽等。谁能救者。彼长者

zǐ guò qù shàn gēn suī shú yǐ bù wén jiàn wén shū shī lì
子过去善根虽熟。以不闻见文殊师利

gòng jīn sè nǚ suǒ shuō fǎ gù wén shū shī lì jí yǐ
共金色女所说法故。文殊师利。即以

shén lì lìng zhū shù lín xī shuō jì yán
神力令诸树林悉说偈言。

yī qiè fǎ tǐ xìng rú zhǎng zhě suǒ jiàn
一切法体性，如长者所见。

sān jiè xī xū wàng rú huàn jiē bù shí
三界悉虚妄，如幻皆不实。

pí fù è bú jìng fán fū wú xiū chǐ
皮覆恶不净，凡夫无羞耻。

è jué yīn yuán gù wàng xiǎng shēng tān zhe
恶觉因缘故，妄想生贪着。

pì rú mǎn píng fèn wài jiǎ huà zhuāng yán
譬如满瓶粪，外假画庄严。

yú chī bù zhī gù qǔ píng tóu dài xíng
愚痴不知故，取瓶头戴行。

duò dì jí biàn pò bú jìng jiē chōng mǎn
堕地即便破，不净皆充满。

zhǒng zhǒng chòu nán jìn xīn huǐ qiú shě lí
种种臭难近，心悔求舍离。

rú shì zhū fán fū héng fēn bié nǚ sè
如是诸凡夫，横分别女色。

jiàn cháng duǎn chì bái è jué gù ài rǎn
见长短赤白，恶觉故爱染。

ruò jiàn shēn shí xìng rǔ shēn yì rú shì
若见身实性，汝身亦如是。

shuí yǒu shí jiàn rén yú chòu shī shēng zhe
谁有实见人，于臭尸生着。

rǔ jīn bù yīng bù cǐ fǎ tǐ xìng kōng
汝今不应怖，此法体性空。

yī qiè fēi zhēn shí rǔ xiān suǒ tān zhe
一切非真实，汝先所贪着。

yún hé jīn bù wèi dǎo shī shì jiā wén
云何今怖畏，导师释迦文。

néng shī rǔ ān lè shuō fǎ zhōng zuì shèng
能施汝安乐，说法中最胜。

shuō zhū yù wú cháng pì rú yún wù diàn
说诸欲无常，譬如云雾电。

wǔ yù kuáng bù shí zhì zhě shuí tān zhe
五欲诳不实，智者谁贪着。

yóu rú fēng gǔ shuǐ néng lìng qǐ pào mò
犹如风鼓水，能令起泡沫。

bǐ zhōng wú shí zuò yīn yuán hé gù shēng
彼中无实作，因缘合故生。

rú shì míng sè fǎ yì wú yǒu shí zuò
如是名色法，亦无有实作。

yè lì gù bù shī zhū fǎ hé hé shēng
业力故不失，诸法和合生。

běn suǒ jiàn miào sè yú jīn hé chù qù
本所见妙色，于今何处去。

cǐ è sè hé lái ér shēng dà bù wèi
此恶色何来，而生大怖畏。

shì fǎ bú zhù fāng yì bù yú chù lái
是法不住方，亦不余处来。

bú qù zhì wèi lái jí qǐ gù kě jiàn
不去至未来，集起故可见。

bǐ zhōng wú zuò zhě yì wú shí shòu zhě
彼中无作者，亦无实受者。

lí yú zuò shòu fǎ rú huàn kōng wú shí
离于作受法，如幻空无实。

rǔ yú tā rén shēn bù yīng shēng bù wèi
汝于他人身，不应生怖畏。

ruò néng zì guān chá rǔ shēn yì rú shì
若能自观察，汝身亦如是。

rú mèng zhōng yù lè yǒng yuè dà huān xǐ
如梦中欲乐，踊跃大欢喜。

wù rén zhe yù lè rú mèng děng wú yì
寤人着欲乐，如梦等无异。

rǔ bù wú néng chú yì wú ān wèi zhě
汝怖无能除，亦无安慰者。

rǔ jīn yīng sù wǎng rú lái dà shī suǒ
汝今应速往，如来大师所。

rǔ zhī dà bù wèi fēi fù mǔ juàn shǔ
汝之大怖畏，非父母眷属。

zhī shí néng jiù zhě wéi yǒu fó shì zūn
知识能救者，唯有佛世尊。

néng bá qí gēn běn néng shī wèi wú wèi
能拔其根本，能施畏无畏。

jí hù wú hù zhě rǔ yī guī yī fó
及护无护者，汝宜归依佛。

yì guī shèng fǎ sēng ruò yǒu tiān lóng děng
亦归胜法僧，若有天龙等。

guī yī yú bǐ zhě bù wèi jiē jiě tuō
归依于彼者，怖畏皆解脱。

sù dé tiān rén shēn
速得天人身。

ěr shí zhǎng zhě zǐ shàng wēi dé wén cǐ jì yǐ
尔时长者子上威德。闻此偈已

xīn dà huān xǐ yǒng yuè wú liàng shēn zì qīng xìng shě qì
心大欢喜。踊跃无量深自庆幸。舍弃

sǐ shī cóng lín ér chū ěr shí fó zài qī shé jué shān
死尸从林而出。尔时佛在耆闍崛山

dǐng zhī zhǎng zhě zǐ shàn gēn chéng shu kān shòu jiào huà fàng
顶。知长者子善根成熟堪受教化。放

dà guāng míng qí guāng biàn zhào mó qié tuó guó shí zhǎng zhě
大光明。其光遍照摩伽陀国。时长者

zǐ yú guāng míng zhōng yáo jiàn fó shēn yóu rú rì chū dà
子于光明中。遥见佛身犹如日出。大

zhòng wéi rào ér wéi shuō fǎ jiàn shì shì yī yī xīn niàn
众围绕而为说法。见是事已一心念

fó hū rán fù jiàn qī bǎo jiē dào zhōu zā lán shǔn zhì yú
佛。忽然复见七宝阶道周匝栏楯至于

fó suǒ yòu jiàn miào huá biàn bù jiē dào shí zhǎng zhě zǐ
佛所。又见妙华遍布街道。时长者子

xún lù yù wǎng shǐ fā zú shí shì tí huán yīn jí zhē
寻路欲往。始发足时。释提桓因即遮

qián lù dāng dào ér lì zuò rú shì yán nǚ zhǎng zhě
前路当道而立。作如是言。汝长者

zǐ yù wǎng jiàn fó huò dà shàn lì fó yì mǐn rǔ wǒ
子。欲往见佛获大善利佛亦愍汝。我
dāng yǔ rǔ jù yì fó suǒ shí zhǎng zhě zǐ jí gòng dì
当与汝俱诣佛所。时长者子即共帝
shì wǎng zhì fó suǒ dào fó suǒ yǐ shí tiān dì shì jí yǐ
释往至佛所到佛所已。时天帝释即以
yī jiē màn tuó luó huá yǔ zhǎng zhě zǐ jiào lìng sǎn fó
衣袂曼陀罗华。与长者子教令散佛。
shí zhǎng zhě zǐ shòu tiān huá yǐ fā huān xī xīn yǐ sǎn
时长者子受天华已。发欢喜心以散
fó shàng tóu miàn zuò lǐ yòu rào sān zā yú yī miàn lì
佛上。头面作礼右绕三匝。于一面立
ér bái fó yán wǒ jīn zhì xīn guī yī fó guī yī fǎ guī
而白佛言。我今至心归依佛归依法归
yī sēng sān guī yī yǐ zuò rú shì yán yǐ cǐ shàn gēn
依僧。三归依已作如是言。以此善根
zhǒngzhǒng gōng dé yuàn yú lái shì dé chéng ā nòu duō luó
种种功德。愿于来世得成阿耨多罗
sān miǎo sān pú tí ér bái fó yán shì zūn cǐ jīn
三藐三菩提。而白佛言。世尊。此金
sè nǚ zhòng suǒ zhī shí wǒ wéi yù lè yǔ bǐ cái bǎo
色女众所知识。我为欲乐与彼财宝。
jiāng xiàng lín suǒ gòng xiàng yú lè zhì bǐ lín zhōng zhěn wǒ
将向林所共相娱乐。至彼林中枕我
xī wò yǎn hū ér sǐ zú biàn làn huài chòu huì kě wèi
膝卧。奄忽而死卒便烂坏臭秽可畏。

suǒ jiāng juàn shǔ xī shě wǒ qù wú yǒu jiàn zhě kǒng ā
所 将 眷 属 悉 舍 我 去 无 有 见 者 。 恐 阿

shé shì wáng zhī cǐ nǚ sǐ wèi wǒ shā hài héng jiā xíng
闍 世 王 知 此 女 死 。 谓 我 杀 害 横 加 刑

lù shì gù wǒ jīn shēng dà bù wèi ěr shí fó gào zhǎng
戮 。 是 故 我 今 生 大 怖 畏 。 尔 时 佛 告 长

zhě zǐ yán rǔ mò yōu bù wǒ dāng shī rǔ yī qiè wú
者 子 言 。 汝 莫 忧 怖 。 我 当 施 汝 一 切 无

wèi rǔ zhǎng zhě zǐ guī yī fó zhě yú yī qiè chù wú
畏 。 汝 长 者 子 。 归 依 佛 者 于 一 切 处 无

suǒ bù wèi yòu fù gào yán rǔ dāng fàng shě bù wèi yīn
所 怖 畏 。 又 复 告 言 。 汝 当 放 舍 怖 畏 因

yuán shí zhǎng zhě zǐ bái fó yán yī qiè bù wèi cóng hé
缘 。 时 长 者 子 白 佛 言 。 一 切 怖 畏 从 何

ér shēng fó yán tān chēn chí yīn yuán gù bù wèi shēng
而 生 。 佛 言 。 贪 嗔 痴 因 缘 故 怖 畏 生 。

shēn jiàn yīn yuán gù bù wèi shēng è jiàn yīn yuán gù bù
身 见 因 缘 故 怖 畏 生 。 恶 见 因 缘 故 怖

wèi shēng kě ài yīn yuán gù bù wèi shēng wǒ wǒ suǒ yīn
畏 生 。 渴 爱 因 缘 故 怖 畏 生 。 我 我 所 因

yuán gù bù wèi shēng zhí zhuó yīn yuán gù bù wèi shēng dòu
缘 故 怖 畏 生 。 执 着 因 缘 故 怖 畏 生 。 斗

zhèng yīn yuán gù bù wèi shēng zì shēn ài fù yīn yuán gù
诤 因 缘 故 怖 畏 生 。 自 身 爱 缚 因 缘 故

bù wèi shēng yú wú cháng zhōng shēng cháng xiǎng gù bù wèi
怖 畏 生 。 于 无 常 中 生 常 想 故 怖 畏

shēng yú kǔ fǎ zhōngshēng lè xiǎng gù bù wèi shēng yú
生。于苦法中生乐想故怖畏生。于
bú jìng zhōngshēng jìng xiǎng gù bù wèi shēng yú wú wǒ zhōng
不净中生净想故怖畏生。于无我中
shēng wǒ xiǎng gù bù wèi shēng zhí zhuó wǔ yīn yīn yuán gù
生我想故怖畏生。执着五阴因缘故
bù wèi shēng bù guān shí èr rù gù bù wèi shēng bù guān
怖畏生。不观十二入故怖畏生。不观
shí bā jiè gù bù wèi shēng bú jiàn wèi lái è gù bù
十八界故怖畏生。不见未来恶故怖
wèi shēng bù guān nèi wài shēn yīn yuán gù bù wèi shēng ài
畏生。不观内外身因缘故怖畏生。爱
shòu mìng yīn yuán gù bù wèi shēng zhǎng zhě zǐ rú shì děng
寿命因缘故怖畏生。长者子。如是等
yīn yuán gù yī qiè bù wèi shēng rú shì děng shì rǔ dāng
因缘故一切怖畏生。如是等事汝当
fàng shě yòu fù gào yán rǔ jiàn cǐ nǚ shēn zhǒng zhǒng è
放舍。又复告言。汝见此女身种种恶
shì bú zhǎng zhě zǐ yán wéi rán shì zūn wǒ jīn yǐ
事不。长者子言。唯然世尊。我今已
jiàn fó yán rú shì yī qiè zhū fǎ wú cháng bài huài kǔ
见。佛言。如是一切诸法无常败坏苦
kōng bù shí dàn shì xū kuáng yú chī bù zhī yè yuán shēng
空不实但是虚诳。愚痴不知业缘生
gù rú huàn bù shí lí sè xiàng gù rú mèng xǐ lè wú
故。如幻不实离色相故。如梦喜乐无

shí lè gù rú rè shí yán fēi shuǐ shuǐ xiǎng gù yì rú
实乐故。如热时炎非水水想故。亦如

shuǐ guāng yǐng fā zhào bì shuǐ dòng zé dòng wú lái qù gù
水光影发照壁水动则动无来去故。

rú jìng zhōng xiàng yè lì shēng gù rú shuǐ zhōng yuè shuǐ jìng
如镜中像业力生故。如水中月水静

zé xiàn wú lái qù gù rú xiǎng cóng shēng shēng bù kě shuō
则现无来去故。如响从声生不可说

shí gù rú yǐng bù kě zuò gù rú huàn tǐ xìng kōng gù
实故。如影不可作故。如幻体性空故。

rú fēng xìng bù kě zhuō gù rú shì yī qiè fǎ xū jiǎ bù
如风性不可捉故。如是一切法虚假不

shí bù zēng bù jiǎn gù rú shì zhǎng zhě zǐ dāng zhī yī
实不增不减故。如是长者子。当知一

qiè fǎ wú zhǔ wú zuò wú yǒu zhí zhě rǔ xiān yù jué jīn
切法无主无作无有执者。汝先欲觉今

hé suǒ zài zhǎng zhě zǐ yán cǐ zhōng suǒ jiàn cháng duǎn hǎo
何所在。长者子言。此中所见长短好

sè è jué yīn yuán fán fū tān zhe yú shèng fǎ zhōng wú
色。恶觉因缘凡夫贪着。于圣法中无

rú shì shì shèng rén fǎ zhōng dàn shì bú jìng rú shí jiàn
如是事。圣人法中但是不净。如实见

gù lí è jué gù tān chēn chí jìn gù fó yán
故。离恶觉故。贪嗔痴尽故。佛言。

shàn zāi shàn zāi zhǎng zhě zǐ jiàn tān xìng gù lí è jué
善哉善哉长者子。见贪性故离恶觉

guān lí è jué gù tān chēn chī jìn shì gù rǔ dāng shēng
观。离恶觉故贪嗔痴尽。是故汝当生

qīng jìng xīn xiū fāng biàn xíng yú yī qiè jìng qǐ zhì huì
清净心修方便行。于一切境起智慧

yè lí zì shēn jiàn jí tā shēn jiàn zhǎng zhě zǐ yán
业。离自身见及他身见。长者子言。

pú sà yún hé shēng qīng jìng xīn xíng zhì huì xíng fó yán
菩萨云何生清净心行智慧行。佛言。

zhǎng zhě zǐ pú sà dāng yú tān tǐ xìng zhōng qiú yú pú
长者子。菩萨当于贪体性中求于菩

tí rú shì chēn chī tǐ xìng zhōng qiú yú pú tí yì yú
提。如是嗔痴体性中求于菩提。亦于

yī qiè fán nǎo tǐ xìng zhōng qiú yú pú tí rú shì tān
一切烦恼体性中求于菩提。如是贪

chēn chī děng yī qiè fán nǎo xìng kōng wú wù pú sà zé yú
嗔痴等一切烦恼性空无物。菩萨则于

yī qiè fǎ zhōng zhì huì xíng shēng shì gù zhǎng zhě zǐ bǐ
一切法中智慧行生。是故长者子。彼

tān chēn chī xìng wú yǒu gēn běn yì wú zhù chù yì wú
贪嗔痴性无有根本。亦无住处。亦无

zhǔ zhě yì wú zuò zhě nèi wài qīng jìng kōng wú suǒ yǒu
主者。亦无作者。内外清净空无所有。

wú wǒ wú zhòng shēng wú shòu mìng lí fù qié luó wú xiàng
无我无众生无寿命。离富伽罗无相。

lí è jué guān gù wú yuàn lí kě ài qǔ gù rú shì
离恶觉观故无愿。离渴爱取故。如是

tān chēn chī tǐ xìng wú shēng gù pú sà yú yī qiè fǎ
贪嗔痴体性无生故。菩萨于一切法

zhōng zhì huì xíng shēng fù cì zhǎng zhě zǐ qīng jìng pān yuán
中智慧行生。复次长者子。清净攀缘

fāng biàn xíng pú sà yú yī qiè shēng xīn fǎ zhōng xī yǒu
方便行。菩萨于一切生心法中悉有

pú tí hé yǐ gù ruò bǐ xīn wú sè lí sè lí fēn
菩提。何以故。若彼心无色离色离分

bié tǐ xìng rú huàn bǐ cǐ nèi wài bù xiāng xù zhě shì
别。体性如幻彼此内外不相续者。是

míng pú tí fù cì zhǎng zhě zǐ pú sà bù yīng jué yú
名菩提。复次长者子。菩萨不应觉于

yú shì dàn jué zì xīn hé yǐ gù jué zì xīn zhě
余事。但觉自心。何以故。觉自心者。

jí jué yī qiè zhòngshēng xīn gù ruò zì xīn qīng jìng jí
即觉一切众生心故。若自心清净。即

shì yī qiè zhòngshēng xīn qīng jìng gù rú zì xīn tǐ xìng
是一切众生心清净故。如自心体性

jí shì yī qiè zhòngshēng xīn tǐ xìng rú zì xīn lí gù
即是一切众生心体性。如自心离垢。

jí shì yī qiè zhòngshēng xīn lí gù rú zì xīn lí tān
即是一切众生心离垢。如自心离贪。

jí shì yī qiè zhòngshēng xīn lí tān rú zì xīn lí chēn
即是一切众生心离贪。如自心离嗔。

jí shì yī qiè zhòngshēng xīn lí chēn rú zì xīn lí chī
即是一切众生心离嗔。如自心离痴。

jí shì yī qiè zhòngshēng xīn lí chī rú zì xīn lí fán
即是一切众生心离痴。如自心离烦

nǎo jí shì yī qiè zhòngshēng xīn lí fán nǎo zuò cǐ jué
恼。即是一切众生心离烦恼。作此觉

zhě míng yī qiè zhì zhì jué rú shì qīng jìng pān yuán fāng biàn
者名一切智智觉。如是清净攀缘方便

xíng pú sà néng zhī fán nǎo tǐ xìng rǎn yī qiè zhòngshēng
行。菩萨能知烦恼体性染一切众生

xīn ruò yǒu shuō yán kè chén fán nǎo xiāng xù rǎn xīn zhě
心。若有说言客尘烦恼相续染心者。

pú sà jiàn fǎ fāng biàn yú bǐ zhòngshēng shàn néng jiào huà
菩萨见法方便于彼众生。善能教化

wú suǒ nǎo luàn ruò bǐ zhòngshēng jué kè chén fán nǎo kè
无所恼乱。若彼众生觉客尘烦恼。客

chén fán nǎo yì bù néng rǎn fó shuō cǐ fǎ yǐ zhǎng zhě
尘烦恼亦不能染。佛说此法已。长者

zǐ dé shùn fǎ rěn shí shèng jīn sè nǚ zhī zhǎng zhě zǐ
子得顺法忍。时胜金色女。知长者子

shòu jiào huà yǐ zhuāng yán wǔ bǎi mǎ chē qián hòu wéi rào
受教化已。庄严五百马车前后围绕。

zhǒngzhǒng yīn yuè jiē xī zuò chàng lái zhī fó suǒ dào yǐ
种种音乐皆悉作唱。来诣佛所到已

xià chē tóu miàn sān lǐ yòu rào sān zā què zhù yī miàn
下车。头面三礼右绕三匝却住一面。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ wèn zhǎng zhě zǐ
尔时文殊师利童子。问长者子

yán rǔ shí cǐ mèi bú zhǎng zhě zǐ yán wǒ jīn shí
言。汝识此妹不。长者子言。我今实
shí wén shū shī lì yán rǔ yún hé shí shí zhǎng zhě
识。文殊师利言。汝云何识。时长者
zǐ jí xiàng wén shū ér shuō jì yán
子。即向文殊而说偈言。

jiàn sè rú shuǐ mò zhū shòu xī rú pào
见色如水沫，诸受悉如泡。

guān xiǎng tóng yáng yán rú shì wǒ shí bǐ
观想同阳炎，如是我识彼。

jiàn xíng rú bā jiāo zhī shí yóu rú huàn
见行如芭蕉，知识犹如幻。

nǚ míng jiǎ shī shè rú shì wǒ shí bǐ
女名假施設，如是我识彼。

shēn wú jué rú mù yì rú cǎo wǎ lì
身无觉如木，亦如草瓦砾。

xīn zé bù kě jiàn rú shì wǒ shí bǐ
心则不可见，如是我识彼。

fēi wǒ fēi zhòngshēng fēi shòu fù qié luó
非我非众生，非寿富伽罗。

shí bā jiè xiàng xù rú shì wǒ shí bǐ
十八界相续，如是我识彼。

bǐ zhōng fēi tān chēn yì fù fēi yú chī
彼中非贪嗔，亦复非愚痴。

fēi rǎn fēi qīng jìng rú shì wǒ shí bǐ
非染非清净，如是我识彼。

zhū fán fū rú zuì diān dǎo shēng è jué
诸凡夫如醉，颠倒生恶觉。

zhì zhě suǒ bù rǎn rú shì wǒ shí bǐ
智者所不染，如是我识彼。

rú bǐ lín zhōng shī chòu làn è bú jìng
如彼林中尸，臭烂恶不净。

shēn tǐ xìng rú shì rú shì wǒ shí bǐ
身体性如是，如是我识彼。

guò qù běn bú miè wèi lái yì bù shēng
过去本不灭，未来亦不生。

xiàn zài bú zàn zhù rú shì wǒ shí bǐ
现在不暂住，如是我识彼。

wén shū dāng shàn tīng bǐ ēn nán kě bào
文殊当善听，彼恩难可报。

wǒ běn duō tān yù jiàn bú jìng jiě tuō
我本多贪欲，见不净解脱。

bǐ shēn shí bù sǐ wéi huà wǒ xiàn sǐ
彼身实不死，为化我现死。

mǐn zhòng gù shì xiàn shuí jiàn bù fā xīn
愍众故示现，谁见不发心。

rú shì tān chēn chī jí yī qiè fán nǎo
如是贪嗔痴，及一切烦恼。

rú shì tǐ xìng fǎ shàn zāi shèn wēi miào
如是体性法，善哉甚微妙。

ěr shí rú lái jí biàn wēi xiào cóng qí miàn mén chū
尔时如来即便微笑。从其面门出

wǔ sè guāng biàn zhào sān qiān dà qiān shì jiè zhào yǐ hái
五色光。遍照三千大千世界。照已还

cóng dǐng rù ěr shí ā nán jiàn sī guāng yǐ jí cóng zuò
从顶入。尔时阿难见斯光已。即从坐

qǐ piān tǎn yòu jiān dǐng lǐ fó zú yòu xī zhāo dì hé
起偏袒右肩。顶礼佛足右膝着地合

zhǎng xiàng fó zàn yán shàn zāi shì zūn yǐ hé yīn yuán
掌向佛。赞言。善哉世尊。以何因缘

shì xiàn wēi xiào zhū fó rú lái duō tā ā qié dù ā luó
示现微笑。诸佛如来多他阿伽度阿罗

hē sān miǎo sān fó tuó fēi wú yīn yuán ér xiàn wēi xiào
呵三藐三佛陀。非无因缘而现微笑。

fó gào ā nán nǚ jiàn shì jīn sè nǚ bú ā nán bái
佛告阿难。汝见是金色女不。阿难白

yán wéi rán yǐ jiàn fó gào ā nán cǐ jīn sè nǚ
言。唯然已见。佛告阿难。此金色女。

wén shū shī lì yǐ yú guò qù jiào huà lìng fā ā nòng duō
文殊师利已于过去教化令发阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí xīn jīn fù gèng yú wén shū shī lì
罗三藐三菩提心。今复更于文殊师利

suǒ wén shuō zhèng fǎ dé shùn fǎ rěn fó gào ā nán
所。闻说正法得顺法忍。佛告阿难。

nǚ jiàn cǐ shàng wēi dé zhǎng zhě zǐ bú ā nán bái yán
汝见此上威德长者子不。阿难白言。

wéi rán yǐ jiàn fó yán ā nán cǐ zhǎng zhě zǐ
唯然已见。佛言。阿难。此长者子。

wǒ yú guò qù yì céng jiào huà lìng fā ā nòu duō luó sān
我于过去已曾教化令发阿耨多罗三
miǎo sān pú tí xīn jīn yú wǒ suǒ wén shuō zhèng fǎ dé
藐三菩提心。今于我所闻说正法得
shùn fǎ rěn ā nán cǐ shèng jīn sè nǚ yú dāng lái
顺法忍。阿难。此胜金色女。于当来
shì guò jiǔ shí bǎi qiān jié dāng dé zuò fó hào yuē bǎo
世过九十百千劫。当得作佛号曰宝
guāng duō tā ā qié dù ā luó hē sān miǎo sān fó tuó
光多他阿伽度阿罗呵三藐三佛陀。

shòu mìng wú liàng qí fó shì jiè míng bǎo dé chà jié míng
寿命无量。其佛世界名宝德刹。劫名
lè shēng bǐ nǚ dāng lái dé chéng fó shí qí guó zhòng shēng
乐生。彼女当来得成佛时。其国众生
yī fu yǐn shí shòu mìng shēn sè xī rú dāo lì zhū tiān wáng
衣服饮食寿命身色。悉如忉利诸天王
děng děng wú yǒu yì bǐ fó shì jiè wú yǒu shēng wén jí
等。等无有异。彼佛世界无有声闻及
pì zhī fó chún yī dà chéng zhū pú sà bǎo bǐ bǎo guāng
辟支佛。纯一大乘诸菩萨宝。彼宝光
rú lái chéng fó zhī shí cǐ zhǎng zhě zǐ dé pú sà shēn
如来成佛之时。此长者子得菩萨身。
míng yuē dé guāng chí fó fǎ zàng bǎo guāng rú lái suǒ shuō
名曰德光。持佛法藏。宝光如来所说
fǎ zàng jiē xī shòu chí bǎo guāng rú lái lín niè pán shí
法藏皆悉受持。宝光如来临涅槃时。

yǔ dé guāng pú sà shòu pú tí jì gào zhū dà zhòng wǒ
与德光菩萨授菩提记。告诸大众。我

miè dù hòu wǒ fǎ miè yǐ cǐ dé guāng pú sà dāng dé
灭度后我法灭已。此德光菩萨当得

zuò fó hào yuē bǎo yán rú lái yìng gòng zhèng biàn zhī míng
作佛。号曰宝炎如来应供正遍知明

xíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fu tiān
行足善逝世间解无上士调御丈夫天

rén shī fó shì zūn ěr shí rú lái shòu èr rén jì yǐ
人师佛世尊。尔时如来授二人记已。

shì shí sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèn dòng fàng dà
是时三千大千世界六种震动。放大

guāng míng biàn mǎn shí fāng yī qiè shì jiè shuō cǐ shòu jì fǎ
光明遍满十方一切世界说此授记法

shí bā qiān rén děng fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú
时。八千人等。发阿耨多罗三藐三菩

tí xīn ěr shí zhǎng lǎo ā nán bái fó yán shì zūn
提心。尔时长老阿难白佛言。世尊。

dāng hé míng cǐ jīng fó yán cǐ jīng míng dà zhuāng yán fǎ
当何名此经。佛言。此经名大庄严法

mén rú shì shòu chí yì míng wén shū shī lì shén tōng fèn
门。如是受持。亦名文殊师利神通奋

xùn lì jīng yì míng shèng jīn sè guāng míng dé nǚ jiào huà
迅力经。亦名胜金色光明德女教化

jīng shuō cǐ jīng yǐ zhǎng lǎo ā nán shèng jīn sè nǚ
经。说此经已。长老阿难。胜金色女。

jí zhǎng zhè zǐ wén shū shī lì tiān rén ā xiū luó
及长者子。文殊师利。天人阿修罗

děng yī qiè dà zhòng huān xǐ fèng xíng
等。一切大众欢喜奉行。

yīn shì
音释

zī (zī sì qiē jù yě) chàn (chū xiàn qiē)
積(资四切聚也)。羸(初限切)。

pōu liè (pōu pǔ hòu qiē pàn yě) liè liáng jié qiē pò
剖裂(剖普后切判也裂良傑切破

yě) dú lóu (dú tú mù qiē lóu lì hóu qiē dú lóu shǒu
也)。髑髅(髑徒木切髅力侯切髑髅首

gǔ yě) tu màn (tu tóng dōu qiē ní yě) màn mò bàn qiē
骨也)。塗漫(塗同都切泥也漫莫半切

fǎ yě) shà (zǐ hé qiē kǒu shà yě) qū (zǐ
法也)。啞(子合切口啞也)。蛆(子

yú qiē chong míng) chǔn (chǐ yǐn qiē chong dòng yě) lù
余切蟲名)。蠢(尺尹切蠢动也)。戮

(lì zhú qiē xíng yě) wù (wǔ gù qiē mèi jué yě)
(力竹切刑也)。寤(五故切寐觉也)。

lì (láng jī qiē xiǎo shí yě) fèn xùn (fèn fāng wèn qiē
砾(郎擊切小石也)。奮迅(奮方问切

xùn xī jìn qiē)
讯息晋切)。